

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

. . . . .

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Συμβούλιο

2001/469/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μεταξύ της κυβέρνησεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού 1

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης για το γραφειακό εξοπλισμό ..... 3

Ανταλλαγή διπλωματικών διακοινωσών ..... 31

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 2001

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μεταξύ της κυβέρνησεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού

(2001/469/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση, παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 4,

Η συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τον συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων της, εγκρίνεται δια της παρούσης εξ ονόματος της Κοινότητας.

την πρόταση της Επιτροπής,

Το κείμενο της συμφωνίας και των παραρτημάτων της επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Άρθρο 2

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου διαβιβάζει γραπτώς, εξ ονόματος της Κοινότητας, την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο XII παράγραφος 1 της συμφωνίας<sup>(1)</sup>.

Άρθρο 3

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού, που υπογράφηκε στην Ουάσινγκτον, στις 19 Δεκεμβρίου 2000, θα πρέπει να εγκριθεί.
- (2) Η επανεξέταση της εφαρμογής έχει ανατεθεί στην τεχνική επιτροπή που συνίσταται με τη συμφωνία.
- (3) Κάθε μέρος έχει ορίσει ένα διαχειριστικό φορέα. Η Κοινότητα έχει ορίσει την Επιτροπή ως διαχειριστικό φορέα. Τα μέρη μπορούν να τροποποιούν τη συμφωνία και τα παραρτήματα και να προσθέτουν νέα παραρτήματα με κοινή συμφωνία.
- (4) Θα πρέπει να εγκαθιδρυθούν οι προσήκουσες εσωτερικές κοινοτικές διαδικασίες ώστε να εξασφαλιστεί η πρόπουσα λειτουργία της συμφωνίας. Είναι ανάγκη να δοθεί στην Επιτροπή, επικουρούμενη από την ειδική επιτροπή που ορίζεται από το Συμβούλιο, η εξουσία να επιφέρει ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις στη συμφωνία και να λαμβάνει ορισμένες αποφάσεις για την εφαρμογή της. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με τις κανονικές διαδικασίες,

1. Η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Κοινότητα στην προβλεπόμενη στο άρθρο VI της συμφωνίας τεχνική επιτροπή, επικουρούμενη από την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο. Η Επιτροπή προβαίνει, αφού διαβουλευθεί με την εν λόγω ειδική επιτροπή, στις ανακοινώσεις, τη συνεργασία, την επανεξέταση της εφαρμογής και τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο V παράγραφος 5, στο άρθρο VI παράγραφοι 1 και 2, και στο άρθρο VIII παράγραφος 4 της συμφωνίας.

2. Για να εκπληρωθεί η κοινοτική θέση όσον αφορά τις τροποποιήσεις των προδιαγραφών και του καταλόγου γραφειακού εξοπλισμού του παραρτήματος Γ της συμφωνίας, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη γνώμη που διατυπώνει το γραφείο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το Energy Star (ECESB) που αναφέρεται στα άρθρα 8 και 11 της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης του γραφειακού εξοπλισμού.

<sup>(1)</sup> Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η θέση της Κοινότητας ως προς τις ληπτές από τους διαχειριστικούς φορείς αποφάσεις καθορίζεται, όσον αφορά τις τροποποιήσεις των τεχνικών προδιαγραφών του γραφειακού εξοπλισμού που απαριθμείται στο παράρτημα Γ της συμφωνίας, από την Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την ειδική επιτροπή, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

4. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η θέση της Κοινότητας όσον αφορά τις αποφάσεις που λαμβάνουν οι διαχειριστικοί φορείς ή τα

μέρη, καθορίζεται από το Συμβούλιο, το οποίο ενεργεί βάσει προτάσεως της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2001.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

L. REKKE

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επίσημανσης της ενεργειακής απόδοσης για το γραφειακό εξοπλισμό**

Η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αποκαλούμενες εφεξής «συμβαλλόμενα μέρη», επιθυμώντας τη μεγιστοποίηση της εξοικονόμησης ενέργειας και των περιβαλλοντικών οφελών μέσω της ενίσχυσης της προσφοράς και της ζήτησης ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων, συμφώνησαν τα εξής:

## Άρθρο I

## Γενικές αρχές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη χρησιμοποιούν ένα κοινό σύνολο προδιαγραφών ενεργειακής απόδοσης και ένα κοινό λογότυπο με στόχο την καθιέρωση σταθερών στόχων για τους κατασκευαστές, μεγιστοποιώντας έτσι το αποτέλεσμα των μεμονωμένων προσπάθειών τους όσον αφορά την προσφορά και τη ζήτηση παρόμοιων τύπων προϊόντων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη χρησιμοποιούν το κοινό λογότυπο για την αναγνώριση των πιστοποιημένων ενεργειακά αποδοτικών τύπων προϊόντων του παραρτήματος Γ.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν πρόνοια ώστε οι κοινές προδιαγραφές να ενθαρρύνουν τη διαρκή βελτίωση της αποτελεσματικότητας, λαμβάνοντας υπόψη τις πιο προηγμένες τεχνικές πρακτικές της αγοράς.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν πρόνοια ώστε να δίδεται στους καταναλωτές η ευκαιρία να εντοπίζουν ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα βρίσκοντας στην αγορά την ετικέτα.

## Άρθρο II

## Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:
  - α) «Energy Star»: το καταχωρημένο υπηρεσιακό σήμα των ΗΠΑ που περιγράφεται στο παράρτημα Α και αποτελεί ιδιοκτησία της Υπηρεσίας Προστασίας του Περιβάλλοντος (ΥΠΠ) των Ηνωμένων Πολιτειών («U.S. EPA»).
  - β) «κοινό λογότυπο»: το καταχωρημένο στις ΗΠΑ σήμα πιστοποίησης που περιγράφεται στο παράρτημα Α και αποτελεί ιδιοκτησία της U.S. EPA.
  - γ) «σήματα Energy Star»: η ονομασία «Energy Star» και το κοινό λογότυπο, καθώς και οποιεσδήποτε παραλλαγές των σημάτων αυτών που μπορεί να δημιουργηθούν ή να τροποποιηθούν από τους διαχειριστικούς φορείς ή τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα, όπως αυτοί ορίζονται κατωτέρω, περιλαμβανομένης της ένδειξης ή της σήμανσης που περιέχεται στο παράρτημα Α, που θα υιοθετηθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατ' εφαρμογή των όρων της παρούσας συμφωνίας.
  - δ) «πρόγραμμα επίσημανσης Energy Star»: πρόγραμμα το οποίο διαχειρίζεται διαχειριστικός φορέας χρησιμοποιώντας τις κοινές

προδιαγραφές ενεργειακής απόδοσης, τα σήματα και τις κατευθυντήριες γραμμές που πρέπει να εφαρμόζονται στους πιστοποιημένους τύπους προϊόντων·

- ε) «συμμετέχοντες στο πρόγραμμα»: κατασκευαστές, πωλητές, ή μεταπωλητές που πωλούν πιστοποιημένα ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα πληρούντα τις προδιαγραφές του προγράμματος Energy Star και οι οποίοι έχουν επιλέξει τη συμμετοχή τους στο πρόγραμμα επίσημανσης Energy Star είτε καταχωρίζομενοι είτε συνάπτοντας συμφωνία με τον διαχειριστικό φορέα οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους·
- στ) «προδιαγραφές»: οι απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης και επίδοσης, περιλαμβανομένων των μεθόδων δοκιμών, που παρατίθενται στο παράρτημα Γ και χρησιμοποιούνται από τους διαχειριστικούς φορείς και τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα για τον προσδιορισμό της καταλληλότητας των ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων για το κοινό λογότυπο.

## Άρθρο III

## Διαχειριστικοί φορείς

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει έναν διαχειριστικό φορέα που είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας («διαχειριστικοί φορείς»). Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ορίζει ως διαχειριστικό φορέα της την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων («Επιτροπή»). Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ορίζουν ως διαχειριστικό φορέα τους την U.S. EPA.

## Άρθρο IV

## Διαχείριση του προγράμματος επίσημανσης Energy Star

1. Κάθε διαχειριστικός φορέας διαχειρίζεται το πρόγραμμα επίσημανσης Energy Star για τους τύπους ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Γ, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που μνημονεύονται στην παρούσα συμφωνία. Η διαχείριση του προγράμματος περιλαμβάνει την καταχώρηση των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα σε εθελοντική βάση, την τήρηση καταλόγων με τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα και τα προϊόντα που πληρούν τις προδιαγραφές καθώς και την εφαρμογή των όρων των κατευθυντήριων γραμμών για τη χρήση του λογότυπου, που παρατίθενται στο παράρτημα Β.
2. Το πρόγραμμα επίσημανσης Energy Star χρησιμοποιεί τις προδιαγραφές που απαριθμούνται στο παράρτημα Γ.

3. Κάθε διαχειριστικός φορέας λαμβάνει αποτελεσματικά μέτρα για την ενημέρωση των καταναλωτών σχετικά με τα σήματα Energy Star, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του λογότυπου, που παρατίθενται στο παράρτημα Β. Τα εν λόγω μέτρα μπορούν να περιλαμβάνουν την πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με τα πλεονεκτήματα της αγοράς ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων που πληρούν τις προδιαγραφές, καθώς και την ανάληψη προσπάθειών προώθησης προϊόντων ή εκπαίδευσης, με στόχο την ενίσχυση της ζήτησης στην αγορά για τα φέροντα την επισήμανση προϊόντα.

4. Κάθε διαχειριστικός φορέας αναλαμβάνει τα έξοδα για το σύνολο των δραστηριοτήτων του στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο V

##### Συμμετοχή στο πρόγραμμα επισήμανσης Energy Star

1. Κάθε κατασκευαστής, πωλητής ή μεταπωλητής μπορεί να συμμετέχει στο πρόγραμμα επισήμανσης Energy Star, εφόσον καταχωρισθεί ως συμμετέχων στο πρόγραμμα από τον διαχειριστικό φορέα οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους.

2. Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα μπορούν να χρησιμοποιούν το κοινό λογότυπο για την επισήμανση πιστοποιημένων προϊόντων που έχουν υποβληθεί σε δοκιμές στις εγκαταστάσεις τους ή από ανεξάρτητο εργαστήριο δοκιμών και τα οποία πληρούν τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα Γ· μπορούν επίσης να προβαίνουν σε πιστοποίηση της καταλληλότητας των προϊόντων με ίδια μέσα.

3. Η καταχώριση ενός συμμετέχοντος στο πρόγραμμα επισήμανσης Energy Star από τον διαχειριστικό φορέα ενός συμβαλλόμενου μέρους, αναγνωρίζεται από τον διαχειριστικό φορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

4. Για να διευκολύνεται η αναγνώριση των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα επισήμανσης Energy Star σύμφωνα με την παράγραφο 3, οι διαχειριστικοί φορείς συνεργάζονται ώστε να τηρούν κοινούς καταλόγους όλων των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα, καθώς και των προϊόντων που κρίνονται κατάλληλα για το κοινό λογότυπο.

5. Παρά τις διαδικασίες πιστοποίησης με ίδια μέσα που καθορίζονται στην παράγραφο 2, κάθε διαχειριστικός φορέας διατηρεί το δικαίωμα δοκιμής ή οποιουδήποτε άλλου ελέγχου των προϊόντων που πωλούνται ή έχουν πωληθεί στο έδαφός του (όσον αφορά την Επιτροπή, στα εδάφη των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας) προκειμένου να διαπιστώνει εάν η πιστοποίηση των προϊόντων έχει πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα Γ. Οι διαχειριστικοί φορείς ευρίσκονται σε συνεχή επικοινωνία και συνεργασία, ώστε να διασφαλίζεται ότι όλα τα προϊόντα που φέρουν το κοινό λογότυπο πληρούν τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα Γ.

#### Άρθρο VI

##### Συντονισμός του προγράμματος μεταξύ των συμβαλλομένων μερών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συγκροτούν τεχνική επιτροπή για τον έλεγχο της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των αντίστοιχων διαχειριστικών φορέων τους.

2. Η τεχνική επιτροπή συνέρχεται κάθε χρόνο και διαβουλεύεται κατόπιν αιτήσεως ενός από τους διαχειριστικούς φορείς για την εξέταση της λειτουργίας και της διαχείρισης του προγράμματος επισήμανσης Energy Star, των προδιαγραφών που καθορίζονται στο παράρτημα Γ, των καλυπτόμενων προϊόντων, των προσπαθειών εκπαίδευσης του καταναλωτή, καθώς και της σημειούμενης προόδου όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

3. Μη συμβαλλόμενα μέρη (περιλαμβανομένων άλλων κυβερνήσεων και εκπροσώπων του βιομηχανικού κλάδου) μπορούν να participate στις συνεδριάσεις της τεχνικής επιτροπής ως παρατηρητές, εκτός εάν αποφασίσουν άλλως και οι δύο διαχειριστικοί φορείς.

#### Άρθρο VII

##### Καταχώριση των σημάτων Energy Star

1. Η U.S. EPA, ως κάτοχος των σημάτων Energy Star, μπορεί να ζητά την καταχώριση των σημάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η Επιτροπή δεν ζητά ούτε λαμβάνει οποιαδήποτε καταχώριση των σημάτων Energy Star ή οποιασδήποτε παραλλαγής των σημάτων σε καμία χώρα.

2. Εάν η U.S. EPA καταχωρίσει τα σήματα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή σε οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη της, η U.S. EPA αναλαμβάνει τη δέσμευση να μη θεωρεί ως παράβαση των εν λόγω σημάτων τη χρήση, από την Επιτροπή ή από οποιονδήποτε συμμετέχοντα στο πρόγραμμα ο οποίος έχει καταχωρισθεί από την Επιτροπή, της ένδειξης ή της σήμανσης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο VIII

##### Εφαρμογή και μη συμμόρφωση

1. Για την προστασία των σημάτων Energy Star, κάθε διαχειριστικός φορέας διασφαλίζει την ορθή χρήση των σημάτων Energy Star στο έδαφός του (όσον αφορά την Επιτροπή, στα εδάφη των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας). Κάθε διαχειριστικός φορέας διασφαλίζει ότι τα σήματα Energy Star χρησιμοποιούνται μόνο με τη μορφή που εμφανίζεται στο παράρτημα Α. Κάθε διαχειριστικός φορέας διασφαλίζει ότι τα σήματα Energy Star χρησιμοποιούνται μόνο με τον τρόπο που καθορίζεται στις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του λογότυπου, οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα Β.

2. Κάθε διαχειριστικός φορέας διασφαλίζει την ανάληψη άμεσης και κατάλληλης δράσης κατά των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα, οποτεδήποτε πληροφορείται ότι ένας συμμετέχων στο πρόγραμμα έχει χρησιμοποιήσει ένα παράνομο σήμα ή έχει επιθέσει τα σήματα Energy Star σε προϊόν που δεν πληροί τις προδιαγραφές, οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα Γ. Οι εν λόγω δράσεις περιλαμβάνουν ενδεικτικά και όχι περιοριστικά:

α) γραπτή ενημέρωση του συμμετέχοντος στο πρόγραμμα σχετικά με τη μη συμμόρφωσή του με τους όρους του προγράμματος επισήμανσης Energy Star·

β) κατάρτιση σχεδίου για την επίτευξη συμμόρφωσης, μετά από διαβουλεύσεις και

γ) εάν η σχετική συμμόρφωση δεν μπορεί να επιτευχθεί, τερματισμό της καταχώρισης του συμμετέχοντος στο πρόγραμμα, όπως ενδείκνυται.

3. Κάθε διαχειριστικός φορέας διασφαλίζει ότι αναλαμβάνονται όλες οι εύλογες δράσεις για τον τερματισμό της άνευ αδείας χρήσης των σημάτων Energy Star ή της χρήσης ενός παράνομου σήματος από έναν φορέα που δεν έχει την ιδιότητα του συμμετέχοντος στο πρόγραμμα. Οι εν λόγω δράσεις περιλαμβάνουν ενδεικτικά και όχι περιοριστικά:

- α) ενημέρωση του φορέα που χρησιμοποιεί τα σήματα Energy Star σχετικά με τις προδιαγραφές του προγράμματος επισήμανσης Energy Star και τις κατευθυντήριες γραμμές για την ορθή χρήση του λογοτύπου και
- β) ενθάρρυνση του φορέα προκειμένου να αποκτήσει την ιδιότητα του συμμετέχοντος στο πρόγραμμα και να καταχωρίσει τα πιστοποιημένα προϊόντα.

4. Κάθε διαχειριστικός φορέας κοινοποιεί αμέσως στον διαχειριστικό φορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους οποιαδήποτε παράβαση των σημάτων Energy Star έχει υποπέσει στην αντίληψή του, καθώς και τη δράση που αναλαμβάνεται για τον τερματισμό της σχετικής παράβασης.

#### Άρθρο IX

##### Διαδικασίες για την τροποποίηση της συμφωνίας και των παραρτημάτων της Α και Β, καθώς και για την προσθήκη νέων παραρτημάτων

1. Κάθε διαχειριστικός φορέας μπορεί να προτείνει την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας καθώς και των παραρτημάτων της Α και Β· μπορεί επίσης να προτείνει νέα παραρτήματα στη συμφωνία.
2. Η προτεινόμενη τροποποίηση γίνεται γραπτώς και συζητείται στην επόμενη συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής, υπό την προϋπόθεση ότι έχει ανακοινωθεί στον άλλο διαχειριστικό φορέα, τουλάχιστον στον εξήντα ημέρες πριν από την εν λόγω συνεδρίαση.
3. Οι τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας, των παραρτημάτων της Α και Β, καθώς και οι αποφάσεις για την προσθήκη νέων παραρτημάτων, πρέπει να διενεργούνται με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο X

##### Διαδικασίες για την τροποποίηση του παραρτήματος Γ

1. Ο διαχειριστικός φορέας που επιθυμεί την τροποποίηση του παραρτήματος Γ για την αναθεώρηση των υφιστάμενων προδιαγραφών ή την προσθήκη ενός νέου τύπου προϊόντος («προτείνων διαχειριστικός φορέας»), ακολουθεί τις διαδικασίες που εκτίθενται στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου IX, και πρέπει να περιλαμβάνει στην πρότασή του:
  - α) αποδείξεις ότι, από την τροποποίηση των προδιαγραφών ή από την προσθήκη του νέου τύπου προϊόντων, θα προκύψει σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας·
  - β) στοιχεία για την ύπαρξη τεχνολογίας που θα επιτρέψει την οικονομικώς αποδοτική εξοικονόμηση ενέργειας, χωρίς να επηρεάσει αρνητικά την επίδοση των προϊόντων·
  - γ) πληροφορίες για τον υπολογιζόμενο αριθμό μοντέλων προϊόντων που θα πληρούν τις προτεινόμενες προδιαγραφές και το κατά προσέγγιση εκπροσωπούμενο μερίδιο της αγοράς·

δ) πληροφορίες σχετικά με τις απόψεις των βιομηχανικών ομίλων που ενδέχεται να επηρεασθούν από την προτεινόμενη τροποποίηση και

ε) μια προτεινόμενη πρόσφορη ημερομηνία για τις νέες προδιαγραφές, λαμβανομένων υπόψη των κύκλων ζωής των προϊόντων και των προγραμμάτων παραγωγής.

2. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις που γίνονται αποδεκτές και από τους δύο διαχειριστικούς φορείς τίθενται σε ισχύ κατά την ημερομηνία η οποία συμφωνείται από κοινού από τους διαχειριστικούς φορείς.

3. Εάν, μετά την παραλαβή πρότασης που έχει γίνει σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου IX, ο άλλος διαχειριστικός φορέας («αντιτιθέμενος διαχειριστικός φορέας») θεωρεί ότι η πρόταση δεν πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παράγραφο 1 ή διαφωνεί καθ' οιονδήποτε τρόπο με την πρόταση, πρέπει αμέσως (κανονικά έως την επόμενη συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής) να κοινοποιήσει στον προτείνοντα διαχειριστικό φορέα γραπτώς την αντίθεσή του, παραθέτοντας όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες για την υποστήριξή της· παραδείγματος χάριν, πληροφορίες που να καταδεικνύουν ότι η πρόταση, αν εγκριθεί, είναι πιθανό:

- α) να ενισχύσει δυσανάλογα και αθέμιτα τη θέση μιας εταιρείας ή ενός βιομηχανικού ομίλου στην αγορά·
- β) να υπονομεύσει εν γένει τη συμμετοχή της βιομηχανίας στο πρόγραμμα επισήμανσης Energy Star·
- γ) να έλθει σε αντίθεση με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, ή
- δ) να επιβάλει επαχθείς τεχνικές απαιτήσεις.

4. Οι διαχειριστικοί φορείς καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με την προτεινόμενη τροποποίηση κατά την πρώτη συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής μετά την υποβολή της πρότασης. Εάν οι διαχειριστικοί φορείς αδυνατούν να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με την προτεινόμενη τροποποίηση κατά την εν λόγω συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής, πρέπει να επιδιώκουν την επίτευξη συμφωνίας γραπτώς πριν από την επόμενη συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής.

5. Εάν, μέχρι το τέλος της επόμενης συνεδρίασης της τεχνικής επιτροπής, τα συμβαλλόμενα μέρη αδυνατούν να καταλήξουν σε συμφωνία, ο προτείνων διαχειριστικός φορέας αποσύρει την πρότασή του· επίσης, όσον αφορά τις προτάσεις αναθεώρησης των υφιστάμενων προδιαγραφών, ο σχετικός τύπος προϊόντων πρέπει να απαλείφεται από το παράρτημα Γ έως την ημερομηνία που συμφωνείται γραπτώς από τους διαχειριστικούς φορείς. Όλοι οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα ενημερώνονται σχετικά με τη μεταβολή αυτή, καθώς και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της.

#### Άρθρο XI

##### Γενικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία δεν καλύπτει άλλα προγράμματα περιβαλλοντικής επισήμανσης, τα οποία μπορεί να καταρτίζει και να θεσπίζει καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Όλες οι δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας διέπονται από τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις καθενός συμβαλλόμενου μέρους και εξαρτώνται από τους διαθέσιμους κατάλληλους πόρους και κεφάλαια.

3. Καμιά διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει δικαιώματα και υποχρεώσεις οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους που απορρέουν από διμερή, περιφερειακή ή πολυμερή συμφωνία στην οποία το συμβαλλόμενο μέρος έχει προσχωρήσει πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

4. Χωρίς να θίγονται οι άλλες διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, κάθε διαχειριστικός φορέας μπορεί να εφαρμόζει προγράμματα επισημάνσης για τύπους προϊόντων που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Γ. Επίσης, κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν παρεμποδίζει την εισαγωγή, εξαγωγή, πώληση ή διανομή οποιουδήποτε προϊόντος λόγω του ότι φέρει τα σήματα ενεργειακής απόδοσης του διαχειριστικού φορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

#### Άρθρο XII

##### Έναρξη ισχύος και διάρκεια

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα έχει κοινοποιήσει στο άλλο γραπτώς ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαιτούμενες αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες του για την έναρξη της ισχύος της.

2. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για μια αρχική περίοδο πέντε ετών. Τουλάχιστον ένα έτος πριν από τη λήξη της αρχικής αυτής περιόδου, τα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται για να συζητήσουν την ανανέωση της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο XIII

##### Τερματισμός

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να θέσει τέρμα στην παρούσα συμφωνία οποτεδήποτε, μετά από γραπτή προειδοποίηση τριών μηνών στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

2. Σε περίπτωση τερματισμού ή μη ανανέωσης της παρούσας συμφωνίας, οι διαχειριστικοί φορείς ενημερώνουν όλους τους καταχωρισμένους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα για τον τερματισμό του κοινού προγράμματος. Εξάλλου, οι διαχειριστικοί φορείς ενημερώνουν όλους τους καταχωρισμένους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα ότι κάθε διαχειριστικός φορέας ενδέχεται να συνεχίσει τις δραστηριότητες επισημάνσης στα πλαίσια δύο χωριστών ανεξάρτητων προγραμμάτων. Στην περίπτωση αυτή, το πρόγραμμα επισημάνσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν θα χρησιμοποιεί τα σήματα Energy Star. Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι η ίδια, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και οι καταχωρισμένοι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα παύουν να χρησιμοποιούν τα σήματα Energy Star από την ημερομηνία που συμφωνείται γραπτώς από τους διαχειριστικούς φορείς. Οι υποχρεώσεις που καθορίζονται στο παρόν άρθρο XIII παράγραφος 2 εξακολουθούν να ισχύουν μετά τον τερματισμό της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε σε δύο αντίγραφα στην Washington D.C, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου 2000.

Για την κυβέρνηση  
των Ηνωμένων Πολιτειών  
της Αμερικής

Για την  
Ευρωπαϊκή Κοινότητα

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## ΔΙΕΘΝΕΣ ΛΟΓΟΤΥΠΟ ENERGY STAR

Διεθνές λογότυπο: ασπρόμαυρο



Διεθνές λογότυπο: έγχρωμο



—

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

**ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ENERGY STAR ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ**

Η ονομασία Energy Star και το διεθνές λογότυπο είναι σήματα της ΥΠΠ των ΗΠΑ, καταχωρισμένα στις ΗΠΑ. Συνεπώς, η ονομασία και το λογότυπο μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές και τα μνημόνια συμφωνίας ή το έντυπο καταχώρισης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής υπογεγραμμένο από τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα επίσημησης Energy Star. Παρακαλούμε να διανείμετε τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές στους υπεύθυνους για την προετοιμασία του υλικού Energy Star για λογαριασμό σας.

Η ΥΠΠ των ΗΠΑ (και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο έδαφος των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας) επιβλέπει την ορθή χρήση της ονομασίας Energy Star και του διεθνούς λογότυπου. Τούτο περιλαμβάνει την παρακολούθηση της χρήσης των σημάτων στην αγορά καθώς και την απευθείας επαφή με τους οργανισμούς που χρησιμοποιούν τα εν λόγω σήματα αντικανονικά ή χωρίς άδεια. Οι συνέπειες της κατάχρησης των σημάτων μπορεί να περιλαμβάνουν τον τερματισμό της συμμετοχής των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα στο πρόγραμμα επίσημησης Energy Star καθώς και, όσον αφορά τα προϊόντα που εισάγονται αντικανονικά στις ΗΠΑ χρησιμοποιώντας τα εν λόγω σήματα, την ενδεχόμενη κατάσχεσή τους από την τελωνειακή υπηρεσία των ΗΠΑ.

**I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Η ονομασία Energy Star μπορεί να χρησιμοποιείται για γενικούς εκπαιδευτικούς σκοπούς. Η ονομασία μπορεί να παρατίθεται κατά την περιγραφή του προγράμματος επίσημησης Energy Star, παραδείγματος χάριν σε ειδικό εκπαιδευτικό φυλλάδιο, σε ενημερωτικό δελτίο, σε ετήσια έκδοση ή σε οποιοδήποτε άλλο άρθρο που περιγράφει τις λεπτομέρειες του προγράμματος και τις σχετικές απαιτήσεις (βλέπε τμήμα II κατωτέρω για περισσότερες πληροφορίες).

Το διεθνές λογότυπο μπορεί να χρησιμοποιείται ως επίσημηση προϊόντων για να προσδιορίζει συγκεκριμένα προϊόντα τα οποία πληρούν τις προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στα μνημόνια συμφωνίας Energy Star ή στο έντυπο καταχώρισης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (βλέπε τμήμα III κατωτέρω για περισσότερες πληροφορίες).

**II. ΓΕΝΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ENERGY STAR**

Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα μπορούν να συμπεριλάβουν την ονομασία Energy Star σε γενικό εκπαιδευτικό ή ενημερωτικό υλικό που αναφέρεται στο πρόγραμμα επίσημησης Energy Star. Το εν λόγω υλικό περιλαμβάνει φυλλάδια, άρθρα σε ενημερωτικά δελτία, ετήσιες εκδόσεις κ.λπ.

**III. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ****A. Εφαρμογή του διεθνούς λογότυπου σε προϊόντα**

Το διεθνές λογότυπο αποτελεί ένα σήμα πιστοποίησης και μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την πιστοποίηση συγκεκριμένων προϊόντων τα οποία έχει αποφασισθεί ότι πληρούν τις προδιαγραφές του προγράμματος επίσημησης Energy Star. Όσον αφορά τα συγκεκριμένα αυτά προϊόντα, το διεθνές λογότυπο μπορεί να χρησιμοποιείται απευθείας επί του προϊόντος ή σε υλικά που συνδέονται με το προϊόν, όπως η συσκευασία ή τα ενδέματα του προϊόντος. Για να διατηρηθεί η ακεραιότητα του διεθνούς λογότυπου καθώς και η αξιοπιστία του προγράμματος επίσημησης Energy Star, είναι απαραίτητη η τήρηση του βασικού αυτού κανόνα.

Κάθε συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star έχει υπογράψει ένα μνημόνιο συμφωνίας ή το έντυπο καταχώρισης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που τον καθιστά υπεύθυνο για την ορθή χρήση του διεθνούς λογότυπου. Τούτο περιλαμβάνει τη χρήση του διεθνούς λογότυπου, τόσο από τον ίδιο όσο και από τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους του, όπως π.χ. διαφημιστικά γραφεία, εμπορικοί αντιπρόσωποι κ.λπ. Συνεπώς, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα θα πρέπει να καθιστά διαθέσιμες τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του λογότυπου σε οποιοδήποτε μέρος προετοιμάζει υλικό για λογαριασμό του συμμετέχοντος στο πρόγραμμα.

**B. Χρήση του διεθνούς λογότυπου σε διαφημίσεις προϊόντων**

Κατά την προετοιμασία έντυπων διαφημίσεων ή φυλλαδίων, το διεθνές λογότυπο θα πρέπει να επιτίθεται ή να είναι σε άμεση γειτνίαση με το συμμορφούμενο προϊόν. Εάν στη διαφήμιση απεικονίζεται ένα μόνο προϊόν (και το προϊόν αυτό πληροί τις σχετικές προδιαγραφές), το διεθνές λογότυπο μπορεί να τεθεί οπουδήποτε στη σελίδα. Αν όμως απεικονίζονται περισσότερα προϊόντα, το διεθνές λογότυπο, θα πρέπει να τίθεται μόνο δίπλα στα προϊόντα που πληρούν τις απαιτούμενες προδιαγραφές. Το διεθνές λογότυπο δεν μπορεί να τίθεται στο κάτω μέρος ή στην πλευρά της διαφήμισης δίπλα σε άλλες γενικές εικόνες, εκτός εάν κάθε προϊόν που απεικονίζεται στη διαφήμιση πληροί τις προδιαγραφές Energy Star.

Εάν το διεθνές λογότυπο χρησιμοποιείται σε μια γενική διαφήμιση για μια σειρά προϊόντων όπου μόνο ορισμένα μοντέλα πληρούν τις σχετικές προδιαγραφές, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει σχετική επεξηγηματική σημείωση (π.χ. Το [όνομα του μοντέλου του προϊόντος] πληροί τις προδιαγραφές Energy Star)· επίσης, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να συμπεριλαμβάνει επεξηγηματική σημείωση για καθένα από τα πληρούντα τις σχετικές προδιαγραφές μοντέλα (π.χ. να συμπεριλαμβάνει μια ένδειξη «πληρούν τις προδιαγραφές Energy Star» σε έναν κατάλογο χαρακτηριστικών του προϊόντος).

Η μόνη περίπτωση κατά την οποία ένας συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιεί το διεθνές λογότυπο χωρίς να αναφέρεται σε συγκεκριμένο προϊόν, είναι όταν ενημερώνει το κοινό για τη λειτουργία πιστοποίησης του σήματος. Παραδείγματος χάριν, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να συμπεριλαμβάνει μια δήλωση που θα αναφέρει «Αναζητήστε το (διεθνές λογότυπο) στα προϊόντα μας. Σημαίνει ότι το προϊόν είναι σύμφωνο με τις κατευθυντήριες γραμμές Energy Star περί ενεργειακής απόδοσης». Εξάλλου, σε καμία περίπτωση η ονομασία ή το λογότυπο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο που να υποδηλώνει ότι η ΥΠΠ των ΗΠΑ ή/και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιδοκμάζουν την εταιρεία, τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες της.

#### Γ. Δήλωση περί διεθνούς λογοτύπου

Σύμφωνα με όλα τα μνημόνια συμφωνίας και το έντυπο καταχώρισης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όταν το διεθνές λογότυπο χρησιμοποιείται από έναν συμμετέχοντα στο πρόγραμμα, πρέπει πάντα να συνοδεύεται από την ακόλουθη δήλωση: «Ως συμμετέχουσα στο πρόγραμμα Energy Star, η (επωνυμία της εταιρείας σας) έκρινε ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τις κατευθυντήριες γραμμές Energy Star περί ενεργειακής απόδοσης». Η δήλωση αποσύνδεσης πρέπει να συνοδεύει το λογότυπο, αλλά δεν χρειάζεται να εμφανίζεται ακριβώς δίπλα του· η σχετική φράση μπορεί να τίθεται όπου βρίσκονται οι συνήθεις επεξηγηματικές πληροφορίες. Παραδείγματος χάριν:

- Έντυπες διαφημίσεις ή αφίσες: η δήλωση αποσύνδεσης μπορεί να τίθεται με άλλες συνήθεις πληροφορίες περί εμπορικού σήματος και καταχώρισης στο κάτω μέρος της διαφήμισης όπου αναγνωρίζονται τα προϊόντα άλλων εταιρειών (π.χ. «Το προϊόν Χ αποτελεί καταχωρισμένο εμπορικό σήμα της εταιρείας Α· ως συμμετέχουσα στο πρόγραμμα Energy Star, η εταιρεία Α έκρινε ότι το εν λόγω προϊόν είναι σύμφωνο με τις κατευθυντήριες γραμμές Energy Star περί ενεργειακής απόδοσης»).
- Στα φυλλάδια και τα εγχειρίδια, η φράση πρέπει να εμφανίζεται με την πρώτη παρουσίαση και/ή στο εμπρόσθιο τμήμα με την αναγνώριση άλλων εμπορικών σημάτων.
- Όταν το λογότυπο τίθεται απευθείας επί του προϊόντος, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να θέτει την εν λόγω δήλωση στο εγχειρίδιο ή στην ενδεικτική πλάκα.
- Όταν το λογότυπο εμφανίζεται επί της συσκευασίας του προϊόντος, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα δεν είναι υποχρεωμένος να συμπεριλάβει τη δήλωση αποσύνδεσης πάνω στη συσκευασία: αντ' αυτού, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιεί τη δήλωση αποσύνδεσης στο εγχειρίδιο ή σε άλλο παρεμφερές υλικό πωλήσεων και εμπορίας.
- Εν γένει, οι τυπογραφικοί χαρακτήρες πρέπει να είναι ευδιάκριτοι, με ελάχιστο μέγεθος χαρακτήρων 2,5 στιγμών.

#### IV. ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ:

Το διεθνές λογότυπο διατίθεται έγχρωμο και ασπρόμαυρο σε δίσκο σε δύο γραφικά μορφότυπα: EPS (Encapsulated PostScript) και BMP (Bitmap). Τα αρχεία αυτά προορίζονται για το τμήμα γραφικών της υπηρεσίας καταναλωτών. Η έκδοση EPS μπορεί να χρησιμοποιείται τόσο σε προσωπικό υπολογιστή όσο και σε υπολογιστές Mac (διατίθεται επίσης το μορφότυπο TIF κατόπιν αιτήσεως).

Σύμφωνα με όλα τα μνημόνια συμφωνίας Energy Star και το έντυπο καταχώρισης, το διεθνές λογότυπο δεν πρέπει να αλλοιώνεται, να αποκόπτεται ή να χωρίζεται με οποιοδήποτε τρόπο. Πιο συγκεκριμένα:

- το μέγεθος του λογοτύπου μπορεί να μεταβάλλεται, αλλά παρακαλείσθε να διατηρείτε τις ίδιες αναλογίες,
- τα χρώματα του τετράχρωμου λογοτύπου πρέπει να αναπαράγονται πιστά (τετραχρωμία),
- το τετράχρωμο λογότυπο μπορεί να αναπαράγεται σε ασπρόμαυρη σκίαση,
- το απλοποιημένο περίγραμμα ή γραφικό σχέδιο του λογοτύπου μπορεί να αναπαράγεται ως εξής:
  - μαύρο ή λευκό σε χρωματικά στερεά,
  - μονόχρωμη έκδοση στο χρώμα της επιλογής σας,
  - δίχρωμη έκδοση, με χρώματα από την τετράχρωμη έκδοση, π.χ. μπλε και κίτρινο, πράσινο και μπλε, κίτρινο και μπλε.

#### V. ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΟ ΣΗΜΑ

Όπως προαναφέρεται, η ονομασία Energy Star και το διεθνές λογότυπο είναι σήματα της ΥΠΠ των ΗΠΑ, καταχωρισμένα στις ΗΠΑ. Κατά τη χρήση της ονομασίας Energy Star ή του διεθνούς λογοτύπου στις ανακοινώσεις και στο υλικό εμπορίας, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα πρέπει να κάνει τα εξής:

- Όταν αναφέρεται στο πρόγραμμα επισημάνσης Energy Star ή στους συμμετέχοντες σε αυτό, η ονομασία Energy Star πρέπει πάντα να εκφράζεται με κεφαλαία γράμματα. Πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται ένα ελαφρώς μεγαλύτερο μέγεθος χαρακτήρων για το πρώτο γράμμα κάθε λέξης, π.χ. 12 στιγμών για το E και το S, και 10 στιγμών για τα υπόλοιπα γράμματα - Energy Star.

- Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα πρέπει να επισημαίνει το γεγονός ότι τα σήματα είναι καταχωρισμένα, περιλαμβάνοντας το σύμβολο της καταχώρισης ® κάθε φορά που η ονομασία Energy Star ή το διεθνές λογότυπο εμφανίζεται στην αγορά των ΗΠΑ σε φυλλάδιο, διαφήμιση, αφίσα, συσκευασία προϊόντος κ.λπ (δηλαδή ENERGY STAR®). (Παρακαλούμε να σημειώσετε ότι, στο υλικό που εκδίδεται από την ΥΠΠ των ΗΠΑ, και όταν η φράση Energy Star χρησιμοποιείται επανειλημμένως, όπως στις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του λογότυπου, το σύμβολο της καταχώρισης θα εμφανίζεται μόνο μια φορά για να μην αποσπά την προσοχή του αναγνώστη).

— ΚΑΙ —

Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιεί στην αγορά των ΗΠΑ τη δήλωση καταχωρισμένου σήματος Το ENERGY STAR είναι ένα σήμα καταχωρισμένο στις ΗΠΑ. Όπως συμβαίνει με τη δήλωση αποσύνδεσης, η δήλωση καταχωρισμένου σήματος μπορεί να τίθεται όπου βρίσκονται οι συνήθεις επεξηγηματικές πληροφορίες (π.χ. στο κάτω μέρος μιας διαφήμισης ή μιας αφίσας, στο κάτω μέρος της σχετικής σελίδας σε ένα εγχειρίδιο ή σε ένα φυλλάδιο, ή στη συσκευασία του προϊόντος).

#### VI. ΑΛΛΑ ΛΟΓΟΤΥΠΑ ENERGY STAR (ΟΧΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΡΑΦΕΙΑΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ)

Το διεθνές λογότυπο είναι το μόνο λογότυπο που θα πρέπει να χρησιμοποιούν οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα στα προϊόντα τους. Η εν λόγω έκδοση του λογότυπου δεν περιλαμβάνει οποιοδήποτε κείμενο ή ακρωνύμια. Παρακαλούμε, καλέστε την ΥΠΠ των ΗΠΑ (την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο έδαφος των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας), εάν επιθυμείτε να σας αποσταλεί ένα αντίτυπο του λογότυπου σε δισκέτα.

Είναι πιθανό να έχετε δει άλλες εκδόσεις του λογότυπου στην αγορά. Τα λογότυπα αυτά είναι είτε απηρχαιωμένα είτε χρησιμοποιούνται σε άλλα πεδία προϊόντων Energy Star. Παρακαλούμε ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τους ακόλουθους λογότυπους.

ΑΠΗΡΧΑΙΩΜΕΝΟ ΛΟΓΟΤΥΠΟ



ΛΟΓΟΤΥΠΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΣΕ ΑΛΛΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ-ΑΕΡΙΣΜΟΣ-ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ, ΚΑΤΟΙΚΙΕΣ Κ.ΛΠ.)



#### VII. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ

Ανοικτή τηλεφωνική γραμμή Energy Star  
Στις ΗΠΑ καλέστε ατελώς τον αριθμό 1-888-STAR-YES (1-888-782-7937)  
Εκτός των ΗΠΑ καλέστε: 202 775-6650  
Φαξ: 202 775-6680

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
Γενική Διεύθυνση TREN  
Τηλέφωνο: (32-2) 295 22 04  
Φαξ: (32-2) 296 42 54

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

## I. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

## A. Ορισμοί

1. Υπολογιστής: μια επιτραπέζια, πύργος ή μινι-πύργος, ή φορητή μονάδα, συμπεριλαμβανομένων των επιτραπέζιων υπολογιστών υψηλής ποιότητας, των προσωπικών υπολογιστών, των σταθμών εργασίας, των επιτραπέζιων υπολογιστών δικτύου, των διατάξεων ελέγχου θερματικού τύπου X και των θερματικών καταστημάτων που χρησιμοποιούν υπολογιστή. Για να πληροί τις προδιαγραφές, η μονάδα πρέπει να μπορεί να τροφοδοτείται από εντοιχισμένη πρίζα, χωρίς αυτό να αποκλείει μονάδες που τροφοδοτούνται από εντοιχισμένη πρίζα και από συσσωρευτή. Ο ορισμός αυτός προορίζεται κατά βάση να καλύψει υπολογιστές που διατίθενται στην αγορά για να χρησιμοποιηθούν σε επιχειρήσεις ή ιδιωτικές κατοικίες. Ο ορισμός αυτός του υπολογιστή δεν περιλαμβάνει υπολογιστές που πωλούνται ή διατίθενται κατ' άλλον τρόπο στην αγορά ως «διακομιστές αρχείων» ή «εξυπηρετητές».
2. Οθόνη: καθοδικός σωλήνας (CRT), επίπεδη οθόνη (π.χ. οθόνη υγρών κρυστάλλων) ή άλλη οθόνη μαζί με τον συναφή ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Μια οθόνη μπορεί να διατίθεται στην αγορά ξεχωριστά ή να είναι ενσωματωμένη στο πλαίσιο του υπολογιστή. Ο ορισμός αυτός αποσκοπεί καταρχάς να καλύψει τις συνήθεις οθόνες που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με υπολογιστές. Ωστόσο, στα πλαίσια των προδιαγραφών αυτών, μπορούν να θεωρούνται ως οθόνες και τα ακόλουθα: θερματικά μεγάλων υπολογιστών, και μεμονωμένες οθόνες.
3. Ολοκληρωμένο σύστημα υπολογιστή: σύστημα στο οποίο ο υπολογιστής και η οθόνη συνδυάζονται σε μία ενιαία μονάδα. Τα συστήματα αυτού του είδους πρέπει να ανταποκρίνονται στα ακόλουθα κριτήρια: δεν είναι δυνατό να μετρηθεί ξεχωριστά η κατανάλωση ρεύματος για καθεμία από τις δύο συσκευές και το σύστημα συνδέεται με εντοιχισμένη πρίζα μέσω ενός μόνο καλωδίου.
4. Αδράνεια: χρονική περίοδος κατά την οποία δεν υπάρχει αλληλεπίδραση χρήστη-υπολογιστή (π.χ. εισαγωγή στοιχείων από το πληκτρολόγιο ή κίνηση του ποντικιού).
5. Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή κατάσταση νάρκης: η κατάσταση μειωμένης κατανάλωσης στην οποία περιέρχεται ο υπολογιστής ύστερα από περίοδο αδράνειας.
6. Αφυπνιστικά συμβάντα: ένα συμβάν ή ερέθισμα που προέρχεται από το χρήστη ή είναι προγραμματισμένο ή είναι εξωτερικής προέλευσης, και λόγω του οποίου ο υπολογιστής περιέρχεται από την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης/«νάρκης» στην ενεργό κατάσταση λειτουργίας του. Παραδείγματα αφυπνιστικών συμβάντων είναι, μεταξύ άλλων, η κίνηση του ποντικιού, η δραστηριότητα του πληκτρολογίου ή η πίεση κουμπιού του πλαισίου, για δε τα εξωτερικής προέλευσης συμβάντα, ένας παλμός που προέρχεται από τηλέφωνο, τηλεχειριστήριο, δίκτυο, καλωδιωμένο μόντεμ, δορυφόρο κ.λπ.

## B. Επιλέξιμότητα προϊόντων για το λογότυπο Energy Star

## 1. Τεχνικές προδιαγραφές

- a) Υπολογιστές: ένας υπολογιστής σύμφωνα προς τις προδιαγραφές Energy Star πρέπει να ανταποκρίνεται στα ακόλουθα κριτήρια:

- i) Βαθμίδα I — Μοντέλα υπολογιστών που διατέθηκαν στην αγορά για πρώτη φορά από την 1η Ιουλίου 1999 και μετά και πριν από την 1η Ιουλίου 2000:

- a) ο υπολογιστής περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ύστερα από περίοδο αδράνειας·
- β) εάν ο υπολογιστής διατίθεται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να έχει τη ικανότητα να περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ενόσω είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο·
- γ) εάν ο υπολογιστής διατίθεται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να διατηρεί, κατά την κατάσταση νάρκης του, τη ικανότητά του να ανταποκρίνεται σε αφυπνιστικά συμβάντα που απευθύνονται ή διαβιβάζονται προς τον υπολογιστή ενόσω είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο. Εάν το αφυπνιστικό συμβάν αναγκάζει τον υπολογιστή να εξέλθει από την κατάσταση νάρκης και να εκτελέσει κάποια λειτουργία, ο υπολογιστής πρέπει να επανέρχεται στην κατάσταση νάρκης του ύστερα από περίοδο αδράνειας μετά την ολοκλήρωση της ζητηθείσας λειτουργίας.

Επιλέξιμοι είναι και οι υπολογιστές που χρησιμοποιούν διαφορετικά μέσα για να διατηρούν τη λειτουργικότητά τους αυτήν ενόσω βρίσκονται σε κατάσταση νάρκης και είναι συνδεδεμένοι με το δίκτυο. Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιεί κάθε διαθέσιμο μέσο για να επιτυγχάνει την συμπεριφορά που περιγράφεται στο παρόν εδάφιο·

- δ) ένας υπολογιστής το τροφοδοτικό του οποίου έχει μέγιστη ονομαστική συνεχή ισχύ εξόδου <sup>(1)</sup> χαμηλότερη ή ίση των 200 Watt ( $\leq 200$  W) περιέρχεται αυτομάτως σε κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης/«νάρκης» το πολύ 30 Watt, μετά από μια ορισμένη περίοδο αδράνειας. Ένας υπολογιστής, το τροφοδοτικό του οποίου έχει μέγιστη ονομαστική συνεχή ισχύ εξόδου μεγαλύτερη των 200 Watt ( $> 200$  W) περιέρχεται αυτομάτως σε κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης/«νάρκης», κατά την οποία δεν καταναλώνει περισσότερο από το 15 % της μέγιστης ονομαστικής συνεχούς ισχύος εξόδου, μετά από μια ορισμένη περίοδο αδράνειας.

<sup>(1)</sup> Η μέγιστη ονομαστική συνεχή ισχύς εξόδου ενός τροφοδοτικού είναι η τιμή που ορίζεται από τον κατασκευαστή του τροφοδοτικού στις οδηγίες χρήσης που παρέχει μαζί με το προϊόν.

Οι υπολογιστές που διατηρούν συνεχώς στάθμη κατανάλωσης η οποία δεν υπερβαίνει τα 30 Watt πληρούν τις απαιτήσεις ενεργειακής κατανάλωσης της βαθμίδας I της παρούσας συμφωνίας, και δεν χρειάζεται να τους ενσωματωθεί η κατάσταση νάρκης που περιγράφεται στο τμήμα A.

- ii) Βαθμίδα II — Μοντέλα υπολογιστών που διατέθηκαν για πρώτη φορά στην αγορά από την 1η Ιουλίου 2000 και μετά:

Υπάρχουν δύο κατευθυντήριες γραμμές — A και B — δυνάμει των οποίων ένας υπολογιστής μπορεί να θεωρείται ότι είναι σύμφωνος προς τις προδιαγραφές Energy Star. Οι δύο κατευθυντήριες γραμμές καταρτίστηκαν για να μπορούν οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα να αντιμετωπίζουν με διαφορετικούς τρόπους τη διαχείριση της ισχύος και την ενεργειακή αποδοτικότητα.

Οι ακόλουθοι τύποι υπολογιστών πρέπει να θεωρούνται επιλέξιμοι δυνάμει της κατευθυντήριας γραμμής A:

- υπολογιστές που διατίθενται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο κατά τρόπον ώστε να παραμένουν στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης/νάρκης ενώ ο προσαρμοστής της διεπαφής δικτύου διατηρεί την ικανότητα να ανταποκρίνεται σε εντολές του δικτύου,
- υπολογιστές που δεν διατίθενται στην αγορά με δυνατότητα διεπαφής δικτύου,
- υπολογιστές που διατίθενται στην αγορά για χρήση σε μη δικτυωμένο περιβάλλον.

Η ΥΠΠ προσδοκά ότι οι υπολογιστές που πωλούνται ή διατίθενται κατ' άλλον τρόπο στην αγορά ως «προσωπικοί ηλεκτρονικοί υπολογιστές» θα θεωρούνται επιλέξιμοι μόνον δυνάμει της κατευθυντήριας γραμμής A.

Οι υπολογιστές που διατίθενται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο που απαιτεί από τον επεξεργαστή ή/και τη μνήμη του υπολογιστή να συμμετέχουν στη διατήρηση της σύνδεσης με το δίκτυο ενόσω ο υπολογιστής βρίσκεται σε κατάσταση νάρκης μπορούν να θεωρούνται επιλέξιμοι δυνάμει της κατευθυντήριας γραμμής B. Οι υπολογιστές που είναι επιλέξιμοι δυνάμει της κατευθυντήριας γραμμής B πρέπει να διατηρούν την ίδια λειτουργικότητα δικτύου, ανεξαρτήτως του εάν ευρίσκονται σε κατάσταση νάρκης ή όχι.

#### α) Κατευθυντήρια γραμμή A:

1. Ο υπολογιστής περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ύστερα από περίοδο αδρανείας.
2. Εάν ο υπολογιστής διατίθεται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να έχει την ικανότητα να περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ενόσω είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο.
3. Εάν ο υπολογιστής διατίθεται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να διατηρεί, κατά την κατάσταση νάρκης, την ικανότητά του να ανταποκρίνεται σε αφυπνιστικά συμβάντα που απευθύνονται ή διαβιβάζονται προς τον υπολογιστή ενόσω είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο. Εάν το αφυπνιστικό συμβάν αναγκάζει τον υπολογιστή να εξέλθει από την κατάσταση νάρκης και να εκτελέσει κάποια λειτουργία, ο υπολογιστής πρέπει να επανέρχεται στην κατάσταση νάρκης του ύστερα από περίοδο αδρανείας μετά την ολοκλήρωση της ζητηθείσας λειτουργίας. Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιεί κάθε διαθέσιμο μέσο για να επιτυγχάνει τη συμπεριφορά που περιγράφεται στο παρόν εδάφιο.
4. Όταν ο υπολογιστής ευρίσκεται σε κατάσταση νάρκης, πρέπει να καταναλίσκει ενέργεια σύμφωνα με τον πίνακα 1.

Πίνακας 1

| Μέγιστη ονομαστική συνεχής ισχύς εξόδου του τροφοδοτικού <sup>(1)</sup> | Watt σε κατάσταση νάρκης                             |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| ≤ 200 W                                                                 | ≤ 15 W                                               |
| > 200 W ≤ 300 W                                                         | ≤ 20 W                                               |
| > 300 W ≤ 350 W                                                         | ≤ 25 W                                               |
| > 350 W ≤ 400 W                                                         | ≤ 30 W                                               |
| > 400 W                                                                 | 10 % της μέγιστης ονομαστικής συνεχούς ισχύος εξόδου |

<sup>(1)</sup> Η μέγιστη ονομαστική συνεχής ισχύς εξόδου ενός τροφοδοτικού είναι η τιμή που ορίζεται από τον κατασκευαστή του τροφοδοτικού στις οδηγίες χρήσης που παρέχει μαζί με το προϊόν.

Οι υπολογιστές των οποίων η κατανάλωση ενέργειας δεν υπερβαίνει ποτέ τα 15 Watt πληρούν τις απαιτήσεις ενεργειακής κατανάλωσης της βαθμίδας II της παρούσας προδιαγραφής και δεν χρειάζεται να τους ενσωματωθεί η κατάσταση νάρκης που περιγράφεται στο τμήμα Α.

β) Κατευθυντήρια γραμμή Β:

1. Ο υπολογιστής περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ύστερα από περίοδο αδρανείας.
  2. Εάν ο υπολογιστής διατίθεται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να έχει την ικανότητα να περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ανεξάρτητα από την τεχνολογία του δικτύου.
  3. Στην κατάσταση νάρκης, ο υπολογιστής πρέπει να διατηρεί την ικανότητά του να ανταποκρίνεται στις εντολές του δικτύου οποιουδήποτε τύπου. Δεν πρέπει να υπάρχει απώλεια λειτουργικότητας δικτύου που προσφέρεται στο χρήστη (π.χ. η λειτουργικότητα δικτύου που προσφέρεται στο χρήστη ενόσω ο υπολογιστής βρίσκεται σε κατάσταση νάρκης πρέπει να είναι η ίδια με εκείνη που προσφέρεται πριν ο υπολογιστής περιέλθει σε κατάσταση νάρκης).
  4. Στην κατάσταση νάρκης, η κατανάλωση του υπολογιστή δεν υπερβαίνει το 15 % της μέγιστης ονομαστικής συνεχούς ισχύος εξόδου του τροφοδοτικού του.
- β) Ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή: τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστών που ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις του Energy-Star πρέπει να πληρούν τους ακόλουθους όρους:
- i) το ολοκληρωμένο σύστημα υπολογιστή περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ύστερα από περίοδο αδρανείας·
  - ii) εάν το ολοκληρωμένο σύστημα υπολογιστή διατίθεται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να έχει την ικανότητα να περιέρχεται σε κατάσταση νάρκης ενόσω είναι συνδεδεμένο με το δίκτυο·
  - iii) εάν το ολοκληρωμένο σύστημα υπολογιστή διατίθεται στην αγορά με τη δυνατότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να διατηρεί, κατά την κατάσταση νάρκης, την ικανότητά του να ανταποκρίνεται σε αφυπνιστικά συμβάντα που απευθύνονται ή διαβιβάζονται προς τον υπολογιστή ενόσω είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο. Εάν το αφυπνιστικό συμβάν αναγκάζει τον υπολογιστή να εξέλθει από την κατάσταση νάρκης και να εκτελέσει κάποια λειτουργία, ο υπολογιστής πρέπει να επανέρχεται στην κατάσταση νάρκης του ύστερα από περίοδο αδρανείας μετά την ολοκλήρωση της ζητηθείσας λειτουργίας.
- Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιεί κάθε διαθέσιμο μέσο για να επιτυγχάνει την συμπεριφορά που περιγράφεται στο παρόν εδάφιο·
- iv) Βαθμίδα I: τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή που διατέθηκαν στην αγορά για πρώτη φορά πριν από την 1η Ιουλίου 2000, πρέπει να καταναλίσκουν το πολύ 45 Watt όταν βρίσκονται σε κατάσταση νάρκης. Τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή που διατηρούν συνεχώς στάθμη κατανάλωσης η οποία δεν υπερβαίνει τα 45 Watt πληρούν τις απαιτήσεις ενεργειακής κατανάλωσης της παρούσας συμφωνίας, και δεν χρειάζεται να τους ενσωματωθεί η κατάσταση νάρκης που περιγράφεται στο τμήμα Α.

Βαθμίδα II: Τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή που διατέθηκαν στην αγορά για πρώτη φορά από την 1η Ιουλίου 2000 και μετά, πρέπει να καταναλίσκουν το πολύ 35 Watt όταν βρίσκονται σε κατάσταση νάρκης. Τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή που διατηρούν συνεχώς στάθμη κατανάλωσης η οποία δεν υπερβαίνει τα 35 Watt πληρούν τις απαιτήσεις ενεργειακής κατανάλωσης της παρούσας συμφωνίας, και δεν χρειάζεται να τους ενσωματωθεί η κατάσταση νάρκης που περιγράφεται στο τμήμα Α.

2. Προκαθορισμένες ρυθμίσεις: προκειμένου όσο το δυνατόν περισσότεροι χρήστες να μπορέσουν να επωφεληθούν από την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης/«νάρκης», οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα διαθέτουν τους υπολογιστές ή/και τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή τους στην αγορά με ενεργοποιημένη τη λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ο προκαθορισμένος χρόνος για όλα τα προϊόντα πρέπει να είναι το πολύ 30 λεπτά (η EPA συνιστά να ρυθμίζεται ο προκαθορισμένος χρόνος μεταξύ 15 και 30 λεπτών). Ο χρήστης πρέπει να έχει τη δυνατότητα να αλλάζει τους χρόνους ή να απενεργοποιεί τη κατάσταση νάρκης/χαμηλής κατανάλωσης.
3. Λειτουργικά συστήματα: κανονικά, η ενεργοποίηση της κατάστασης χαμηλής κατανάλωσης/«νάρκης» ενός υπολογιστή εξαρτάται από την εγκατάσταση και τη χρήση μιας συγκεκριμένης έκδοσης λειτουργικού συστήματος. Σε περίπτωση που ένας υπολογιστής διατίθεται στην αγορά από τον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα με ένα ή περισσότερα λειτουργικά συστήματα, ο υπολογιστής πρέπει να μπορεί να περιέρχεται στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης/«νάρκης» και να επανέρχεται πλήρως από αυτή, όταν είναι ενεργοποιημένο ένα τουλάχιστον από αυτά τα λειτουργικά συστήματα. Εάν ο υπολογιστής δεν διατίθεται στην αγορά με λογισμικό λειτουργικού συστήματος, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα διευκρινίζει σαφώς τους μηχανισμούς που τον καθιστούν σύμφωνο προς τις προδιαγραφές Energy Star. Επιπροσθέτως, εάν για την ορθή ενεργοποίηση και τη διακοπή της κατάστασης «νάρκης» χρειάζονται οποιοδήποτε λογισμικό, οδηγοί υλικού ή βοηθητικά προγράμματα, όλα αυτά πρέπει να είναι εγκατεστημένα στον υπολογιστή. Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα πρέπει να περιλαμβάνει τις πληροφορίες αυτές στην τεκμηρίωση του προϊόντος (π.χ. εγχειρίδιο χρήστη ή πληροφοριακά δελτία) ή/και στην ιστοσελίδα του στο Διαδίκτυο. Τα φυλλάδια και οι διαφημίσεις πρέπει να διατυπώνονται κατά τρόπον που να αποκλείει την παραπλάνηση.

4. Έλεγχος οθόνης: ο υπολογιστής πρέπει να περιέχει έναν ή περισσότερους μηχανισμούς με τους οποίους μπορεί να ενεργοποιεί τις καταστάσεις χαμηλής κατανάλωσης μιας οθόνης που πληροί τις προδιαγραφές Energy Star. Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα πρέπει να διευκρινίζουν στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν με τον τρόπο με τον οποίο ο υπολογιστής τους μπορεί να ελέγχει οθόνες που πληρούν τις προδιαγραφές Energy Star καθώς και οποιεσδήποτε ειδικές συνθήκες που πρέπει να πληρούνται για να ενεργοποιηθεί το σύστημα διαχείρισης ισχύος της οθόνης. Επίσης, οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα πρέπει να ρυθμίζουν τον προκαθορισμένο χρόνο στον οποίο ο υπολογιστής θα ενεργοποιήσει για πρώτη φορά την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή νάρκης της οθόνης σε ένα διάστημα 30 λεπτών αδρανείας του χρήστη. Επίσης, οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα πρέπει να ρυθμίζουν τον προκαθορισμένο χρόνο για την ενεργοποίηση του επόμενου επιπέδου διαχείρισης ισχύος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η οθόνη να περιέρχεται στη δεύτερη κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή «βαθιάς νάρκης» εντός 60 λεπτών αδρανείας. Το σύνολο των προκαθορισμένων χρόνων που ισχύουν και για τις δύο λειτουργίες χαμηλής κατανάλωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 60 λεπτά. Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα μπορούν να επιλέγουν να ρυθμίζουν τον υπολογιστή κατά τρόπον ώστε η οθόνη να περιέρχεται στην δεύτερη κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή «βαθιάς νάρκης» απευθείας ύστερα από 30 λεπτά αδρανείας.

Ο χρήστης πρέπει να μπορεί να τροποποιεί τις χρονορυθμίσεις ή να απενεργοποιεί τις καταστάσεις χαμηλής κατανάλωσης για τον έλεγχο της οθόνης. Αυτή η απαίτηση ελέγχου της οθόνης δεν ισχύει για τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή. Ωστόσο, τα ολοκληρωμένα συστήματα υπολογιστή που διατίθενται στην αγορά και πωλούνται ως τμήμα συστήματος σύνδεσης πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ελέγχουν αυτομάτως την κατανάλωση μιας εξωτερικά συνδεδεμένης οθόνης.

## II. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΟΘΟΝΩΝ

### A. Ορισμοί

1. Οθόνη: καθοδικός σωλήνας (CRT), επίπεδη οθόνη (π.χ. οθόνη υγρών κρυστάλλων) ή άλλη οθόνη μαζί με τον συναφή ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Ο ορισμός αυτός αποσκοπεί καταρχάς να καλύψει τις συνήθεις οθόνες που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με υπολογιστές. Ωστόσο, στα πλαίσια των προδιαγραφών αυτών, μπορούν να θεωρούνται ως οθόνες και τα ακόλουθα: τερματικά μεγάλων υπολογιστών και μεμονωμένες οθόνες.
2. Πρώτη κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή «νάρκης»: η κατάσταση μειωμένης κατανάλωσης στην οποία περιέρχεται το μοντέλο οθόνης όταν λάβει εντολή από έναν υπολογιστή ή μέσω άλλων λειτουργιών. Η κατάσταση αυτή χαρακτηρίζεται από κενή οθόνη και μειωμένη κατανάλωση ενέργειας. Η οθόνη επανέρχεται στην κατάσταση πλήρους κατανάλωσης όταν λάβει εντολή του χρήστη.
3. Δεύτερη κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή «βαθιάς νάρκης»: η δεύτερη κατάσταση μειωμένης κατανάλωσης στην οποία περιέρχεται η οθόνη όταν λάβει εντολή από υπολογιστή ή μέσω άλλων λειτουργιών. Η κατάσταση αυτή χαρακτηρίζεται από σημαντική μείωση της κατανάλωσης ενέργειας. Η οθόνη επανέρχεται στην κατάσταση πλήρους κατανάλωσης όταν λάβει εντολή του χρήστη.

### B. Επιλεξιμότητα προϊόντων για το λογότυπο Energy Star

#### 1. Τεχνικές προδιαγραφές

Μια οθόνη που ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές Energy Star πρέπει να έχει την ικανότητα να περιέρχεται αυτομάτως σε δύο διαδοχικές καταστάσεις χαμηλής κατανάλωσης. Κατά την πρώτη κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης «νάρκης», η οθόνη πρέπει να καταναλίσκει το πολύ 15 Watt αφού λάβει εντολή από υπολογιστή ή μέσω άλλων λειτουργιών. Εάν η οθόνη εξακολουθεί να παραμένει αδρανής, βάσει εντολών της κεντρικής μονάδας επεξεργασίας ή μέσω άλλων λειτουργιών, πρέπει να περιέρχεται στη δεύτερη κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης «βαθιάς νάρκης». Μια οθόνη που ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές Energy Star και που βρίσκεται στη δεύτερη αυτή κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης πρέπει να καταναλίσκει το πολύ 8 Watt ηλεκτρικής ενέργειας. Οι οθόνες που έχουν την ικανότητα να περιέρχονται αυτομάτως από την ενεργό κατάσταση σε κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης το πολύ 8 Watt πληρούν τις απαιτήσεις ενεργειακής κατανάλωσης της παρούσας συμφωνίας. Κατά την επανάληψη της δραστηριότητας του χρήστη, η οθόνη πρέπει να επανέρχεται σε πλήρη λειτουργική ικανότητα. Για δραστηριότητες που δεν ενεργοποιούνται από τον χρήστη, συνηθίζεται να παραμένει η οθόνη στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης.

Εάν η οθόνη διαθέτει κεντρικό σταθμό ή θύρες USB, πρέπει να δοκιμάζεται χωρίς συσκευές ή ανάντη καλώδιο συνδεδεμένα στον κεντρικό σταθμό ή τις θύρες.

## III. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΕΚΤΥΠΩΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΦΑΞ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΑΝΣΗΣ

### A. Ορισμοί

1. Εκτυπωτής: συσκευή απεικόνισης κατασκευασμένη ως σύνθετος μοντέλο που παράγει τυπωμένα αντίγραφα και είναι σε θέση να λαμβάνει πληροφορίες από υπολογιστές ενός χρήστη ή από δικτυωμένους υπολογιστές. Επιπροσθέτως, η μονάδα πρέπει να μπορεί να τροφοδοτείται από εντοιχισμένη πρίζα. Ο ορισμός αυτός προορίζεται να καλύψει προϊόντα τα οποία διαφημίζονται και πωλούνται ως εκτυπωτές, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που μπορούν να αναβαθμιστούν σε πολυλειτουργικές συσκευές (MFD) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Σημειωτέον ότι αν μια βασική εκτυπωτική μονάδα αναβαθμιστεί σε πολυλειτουργική συσκευή (π.χ. με την προσθήκη φωτοτυπικής μονάδας), τότε για να εξακολουθήσει να πληροί τις προδιαγραφές Energy Star, θα πρέπει ολόκληρο το προϊόν να πληροί τις προδιαγραφές Energy Star.

2. **Συσκευή φαξ:** συσκευή απεικόνισης που κατασκευάζεται ως σύνθετες μοντέλο και παράγει τυπωμένα αντίγραφα, και του οποίου η κύρια λειτουργία είναι η αποστολή και η παραλαβή πληροφοριών. Οι συσκευές φαξ που χρησιμοποιούν κοινό χαρτί καλύπτονται από τις προδιαγραφές αυτές (π.χ. εκτυπωτές εκτόξευσης μελάνης/φυσικής, λείζερ/LED και θερμικής μεταφοράς). Η μονάδα πρέπει να μπορεί να τροφοδοτείται από εντοιχισμένη πρίζα. Ο ορισμός αυτός προορίζεται να καλύψει προϊόντα τα οποία διαφημίζονται και πωλούνται ως συσκευές φαξ.
3. **Συνδυασμός εκτυπωτή/συσκευής φαξ:** συσκευή απεικόνισης που κατασκευάζεται ως σύνθετες μοντέλο το οποίο χρησιμεύει ως πλήρως λειτουργικός εκτυπωτής και συσκευή φαξ, όπως ορίζονται ανωτέρω. Ο ορισμός αυτός προορίζεται να καλύψει προϊόντα τα οποία διατίθενται στην αγορά και πωλούνται ως συνδυασμοί εκτυπωτή/συσκευής φαξ.
4. **Συσκευή γραμματοσήμανσης:** συσκευή απεικόνισης που χρησιμεύει για να επιτυπώνει ταχυδρομικά ένσημα σε ταχυδρομικά αντικείμενα. Ο ορισμός αυτός προορίζεται να καλύψει προϊόντα τα οποία διαφημίζονται και πωλούνται ως συσκευές γραμματοσήμανσης.
5. **Ταχύτητα εκτύπωσης:** η ταχύτητα με την οποία τυπώνει ένα μοντέλο μετριέται σε σελίδες ανά λεπτό και αντιστοιχεί στην ταχύτητα εκτύπωσης του προϊόντος, όπως διαφημίζεται από το συμμετέχοντα. Για τους εκτυπωτές γραμμών (π.χ. εκτυπωτές με μήτρες κουκκίδων/κρουστικούς), η ταχύτητα εκτύπωσης προσδιορίζεται βάσει της μεθόδου ISO 10561.

Προκειμένου για εκτυπωτές μεγάλων σελίδων, σχεδιασμένους για να λειτουργούν κυρίως με χαρτί σχήματος A2 ή 17 × 22 ιντσών και μεγαλύτερο, η ταχύτητα εκτύπωσης προσδιορίζεται ως προς εκτύπωση μονόχρωμου κειμένου με τον προκαθορισμένο στο μηχανήμα αριθμό κουκκίδων ανά ίντσα. Η ταχύτητα εκτύπωσης που μετριέται ως αριθμός σελίδων A2 ή A0 ανά λεπτό μετατρέπεται σε σελίδες A4 ανά λεπτό ως εξής: α) μία σελίδα A2 ανά λεπτό ισοδυναμεί με 4 σελίδες A4 ανά λεπτό, ενώ β) μία σελίδα A0 ανά λεπτό ισοδυναμεί με 16 σελίδες A4 ανά λεπτό.

Για τις συσκευές γραμματοσήμανσης, ως αριθμός σελίδων ανά λεπτό νοείται ο αριθμός ταχυδρομικών αντικειμένων ανά λεπτό.

6. **Εξάρτημα:** είδος πρόσθετου εξοπλισμού, που δεν είναι απαραίτητο για την κανονική λειτουργία της βασικής μονάδας, αλλά μπορεί να προστεθεί πριν ή μετά την αποστολή της για να βελτιώσει ή να αλλάξει τις επιδόσεις του εκτυπωτή. Στα εξαρτήματα περιλαμβάνονται αυτά που εξασφαλίζουν το φινίρισμα των τυπωμένων σελίδων, αυτά που τις βάζουν στη σειρά, οι πρόσθετες πηγές τροφοδοσίας με χαρτί και οι μονάδες αμφίπλευρης εκτύπωσης. Τα εξαρτήματα μπορούν να πουλιούνται είτε χωριστά, με δικό τους αριθμό μοντέλου, είτε μαζί με τη βασική μονάδα ως μέρος ενός εκτυπωτή.
7. **Κατάσταση ενεργού λειτουργίας:** η κατάσταση λειτουργίας κατά την οποία το προϊόν τυπώνει ή δέχεται σήματα προς εκτύπωση. Σ' αυτή την κατάσταση, η κατανάλωση ενέργειας είναι συνήθως μεγαλύτερη απ' ό,τι σε κατάσταση ετοιμότητας.
8. **Κατάσταση ετοιμότητας:** η κατάσταση λειτουργίας κατά την οποία το προϊόν δεν τυπώνει ούτε δέχεται σήματα προς εκτύπωση και καταναλώνει λιγότερη ενέργεια από ό,τι όταν τυπώνει ή δέχεται σήματα προς εκτύπωση. Το πέρασμα από την κατάσταση ετοιμότητας στην κατάσταση ενεργού λειτουργίας δεν πρέπει να προκαλεί αισθητή καθυστέρηση στην παραγωγή τυπωμένων σελίδων.
9. **Κατάσταση νάρκης:** η κατάσταση λειτουργίας κατά την οποία το προϊόν δεν τυπώνει ούτε δέχεται σήματα προς εκτύπωση και καταναλώνει λιγότερη ενέργεια από ό,τι όταν βρίσκεται σε κατάσταση ετοιμότητας. Το πέρασμα από την κατάσταση νάρκης στην κατάσταση ετοιμότητας μπορεί να προκαλεί κάποια καθυστέρηση στην παραγωγή τυπωμένων σελίδων, όχι όμως και στην αποδοχή δεδομένων από δίκτυο ή άλλη πηγή εισροών. Το προϊόν έρχεται σε κατάσταση νάρκης εντός προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος μετά την τελευταία εκτύπωση.
10. **Προκαθορισμένος χρόνος νάρκης:** το χρονικό διάστημα που ορίζει ο συμμετέχων πριν από την αποστολή του προϊόντος, μετά το οποίο το προϊόν περνά σε κατάσταση νάρκης. Μετριέται από τη στιγμή της παραγωγής του τελευταίου τυπωμένου αντικειμένου.
11. **Αμφίπλευρη εκτύπωση:** η εκτύπωση κειμένου, εικόνας ή συνδυασμού των δύο και στις δύο όψεις ενός φύλλου χαρτιού.
12. **Τυποποιημένο προϊόν:** το προϊόν μαζί με τα πρόσθετα χαρακτηριστικά και δυνατότητες που το συνοδεύουν, όπως διατίθεται στο εμπόριο και πουλιέται από τον συμμετέχοντα και κατασκευάζεται για τη χρήση για την οποία προορίζεται.
13. **Αφυπνιστικά συμβάντα:** για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «αφυπνιστικό συμβάν» ορίζεται κάθε συμβάν ή ερέθισμα προκαλούμενο από το χρήστη, προγραμματισμένο ή εξωτερικής προέλευσης που κάνει τη μονάδα να περάσει από κατάσταση ετοιμότητας ή νάρκης σε κατάσταση ενεργού λειτουργίας. Κατά την έννοια των ανά χείρας προδιαγραφών, στα «συμβάντα αφύπνισης» δεν συμπεριλαμβάνονται οι σχετικές με το δίκτυο ερωτήσεις («rings») που συχνά συμβαίνουν σε δικτυακά περιβάλλοντα.

**B. Επιλεξιμότητα προϊόντων για το λογότυπο Energy Star****1. Τεχνικές προδιαγραφές**

- α) Κατάσταση νάρκης: ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star συμφωνεί ότι μόνο τα προϊόντα που έχουν την ικανότητα να περνούν σε κατάσταση νάρκης μετά από ένα χρονικό διάστημα αδράνειας ή να διατηρούν επίπεδο κατανάλωσης ενέργειας που να μην υπερβαίνει τα προβλεπόμενα στους παρακάτω πίνακες 2 έως 11 μπορούν να χαρακτηρίζονται ως πληρούντα τις απαιτήσεις του Energy Star.
- β) Προκαθορισμένος χρόνος: ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star συμφωνεί να ρυθμίσει τον προκαθορισμένο χρόνο ενεργοποίησης της κατάστασης νάρκης στο προϊόν (χρόνο μετρούμενο από την ολοκλήρωση της τελευταίας παραγωγής, π.χ. την εκτύπωση της τελευταίας σελίδας) σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στους παρακάτω πίνακες 2 έως 11. Ο συμμετέχων οφείλει επίσης να αποστέλλει προϊόντα με τον προκαθορισμένο χρόνο ενεργοποίησης της κατάστασης νάρκης ρυθμισμένο στα προβλεπόμενα στους παρακάτω πίνακες 2 έως 11 επίπεδα.
- γ) Δικτυακές λειτουργίες: ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star συμφωνεί να χαρακτηρίζει τα προϊόντα σύμφωνα με τον τρόπο που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν από τον τελικό χρήστη (σημείο Π.Α.12 παραπάνω), ιδίως προκειμένου για προϊόντα που προορίζονται να συνδεθούν με δίκτυο. Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star συμφωνεί ότι όλα τα προϊόντα που διατίθενται στο εμπόριο, διαφημίζονται ή πουλιούνται ως ικανά να συνδεθούν με δίκτυο πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές Energy Star που ακολουθούν, όταν είναι ρυθμισμένα ως έτοιμα για λειτουργία σε δίκτυο (δηλαδή με ικανότητα δικτυακής λειτουργίας).
1. Αν το προϊόν αποστέλλεται με ικανότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να έχει την ικανότητα να περνά σε κατάσταση νάρκης και όταν είναι συνδεδεμένο με δίκτυο.
  2. Αν το προϊόν έχει ικανότητα σύνδεσης με δίκτυο, πρέπει να διατηρεί, όταν είναι σε κατάσταση νάρκης, την ικανότητα να ανταποκρίνεται σε αφυπνιστικά συμβάντα απευθυνόμενα σ' αυτό ή προοριζόμενα γι' αυτό ενόσω είναι συνδεδεμένο με το δίκτυο.
- δ) Αμφίπλευρη εκτύπωση: για όλους τους εκτυπωτές κανονικού μεγέθους με ταχύτητα άνω των 10 σελ./min που φέρουν εγκατεστημένη μονάδα αμφίπλευρης εκτύπωσης, συνιστάται να ενημερώνει ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star τους πελάτες του σχετικά με τη δυνατότητα χρησιμοποίησης της αμφίπλευρης λειτουργίας ως προκαθορισμένου τρόπου λειτουργίας. Η ενημέρωση μπορεί να συνίσταται σε πληροφορίες σχετικά με τον κατάλληλο οδηγό του εκτυπωτή και το μενού των ρυθμίσεών του, περιεχόμενες στα εγχειρίδια οδηγιών για το χρήστη, ή στην παροχή ειδικών οδηγιών σχετικά με τον οδηγό του εκτυπωτή κατά την εγκατάσταση της μονάδας αμφίπλευρης εκτύπωσης.
- ε) Λεπτομερείς προδιαγραφές: ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star συμφωνεί να χαρακτηρίζει τα προϊόντα σύμφωνα με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

**Πίνακας 2: Βαθμίδα 1****Εκτυπωτές και συνδυασμοί εκτυπωτή/φαξ κανονικού μεγέθους (\*) (1.11.2000-31.10.2001)**

(σχεδιασμένοι να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί σχήματος A3, A4 ή 8½ × 11 ιντσών)

| Ταχύτητα προϊόντος σε σελίδες ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) <sup>(1)</sup> | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 10                                    | ≤ 10 <sup>(2)</sup>                       | ≤ 5 λεπτών                                     |
| > 10 και ≤ 20                           | ≤ 20 <sup>(2)</sup>                       | ≤ 15 λεπτών                                    |
| > 20 και ≤ 30                           | ≤ 30                                      | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 30 και ≤ 44                           | ≤ 40                                      | ≤ 60 λεπτών                                    |
| > 44                                    | ≤ 75                                      | ≤ 60 λεπτών                                    |

(\*) Συμπεριλαμβανομένων όσων λειτουργούν με μονόχρωμη ηλεκτροφωτογραφία, μονόχρωμη θερμομεταφορά και εκτόξευση μονόχρωμης και έγχρωμης μελάνης.

(1) Για εκτυπωτές που χρησιμοποιούν λειτουργικώς ολοκληρωμένο υπολογιστή, είτε περιέχεται μέσα στο περίβλημα του εκτυπωτή είτε όχι, δεν χρειάζεται να συνυπολογίζεται στον προσδιορισμό της τιμής της κατάστασης νάρκης του εκτυπωτή η κατανάλωση ενέργειας του υπολογιστή. Η ολοκλήρωση όμως του υπολογιστή δεν πρέπει να παρακαλύπει την ικανότητα του εκτυπωτή να περνά στην κατάσταση νάρκης ή να βγαίνει απ' αυτήν. Προϋπόθεση για την εφαρμογή της διάταξης αυτής αποτελεί η συμφωνία του κατασκευαστή να παρέχει στους δυνητικούς πελάτες έγγραφη πληροφόρηση όπου να δηλώνεται σαφώς ότι η ενέργεια που καταναλώνει ο ολοκληρωμένος υπολογιστής προστίθεται στην ενέργεια που καταναλώνει η μονάδα του εκτυπωτή, ιδίως όταν ο εκτυπωτής είναι σε κατάσταση νάρκης.

(2) Για τη βαθμίδα 1, χωρεί εφάπαξ ανοχή 5 Watt για όσα προϊόντα αποστέλλονται «έτοιμα για το δίκτυο» (έχουν δηλαδή δικτυακή λειτουργικότητα όπως βγαίνουν από το κουτί). Η πρόσθετη αυτή εφάπαξ ανοχή των 5 Watt δεν ισχύει για όσα προϊόντα αποστέλλονται ως μη «έτοιμα για το δίκτυο».

Πίνακας 3: Βαθμίδα 1

**Κρουστικοί εκτυπωτές σχεδιασμένοι κυρίως για χαρτί σχήματος A3 (1.11.2000-31.10.2001)**

| Κατάσταση νάρκης (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 30                    | ≤ 30 λεπτών                                    |

Πίνακας 4: Βαθμίδα 1

**Εκτυπωτές μεγάλων ή φαρδιών σχημάτων (1.11.2000-31.10.2001)**

(σχεδιασμένοι να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί σχήματος A2 ή 17 × 22 ιντσών ή μεγαλύτερο)

| Ταχύτητα προϊόντος σε σελίδες ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) <sup>(1)</sup> | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 10                                    | ≤ 35                                      | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 10 και ≤ 40                           | ≤ 65                                      | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 40                                    | ≤ 100                                     | ≤ 90 λεπτών                                    |

<sup>(1)</sup> Για εκτυπωτές που χρησιμοποιούν λειτουργικώς ολοκληρωμένο υπολογιστή, είτε περιέχεται μέσα στο περίβλημα του εκτυπωτή είτε όχι, δεν χρειάζεται να συνυπολογίζεται στον προσδιορισμό της τιμής της κατάστασης νάρκης του εκτυπωτή η κατανάλωση ενέργειας του υπολογιστή. Η ολοκλήρωση όμως του υπολογιστή δεν πρέπει να παρακωλύει την ικανότητα του εκτυπωτή να περνά στην κατάσταση νάρκης ή να βγαίνει απ' αυτήν. Προϋπόθεση για την εφαρμογή της διάταξης αυτής αποτελεί η συμφωνία του κατασκευαστή να παρέχει στους δυνητικούς πελάτες έγγραφη πληροφόρηση όπου να δηλώνεται σαφώς ότι η ενέργεια που καταναλώνει ο ολοκληρωμένος υπολογιστής προστίθεται στην ενέργεια που καταναλώνει η μονάδα του εκτυπωτή, ιδίως όταν ο εκτυπωτής είναι σε κατάσταση νάρκης.

Πίνακας 5: Βαθμίδα 1

**Έγχρωμοι εκτυπωτές (\*) (1.11.2000-31.10.2001)**

(σχεδιασμένοι να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί σχήματος A3, A4 ή 8½ × 11 ιντσών)

| Ταχύτητα προϊόντος σε σελίδες ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) <sup>(1)</sup> | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 10                                    | ≤ 35 <sup>(2)</sup>                       | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 10 και ≤ 20                           | ≤ 45                                      | ≤ 60 λεπτών                                    |
| > 20                                    | ≤ 70                                      | ≤ 60 λεπτών                                    |

(\*) Συμπεριλαμβανομένων όσων λειτουργούν με έγχρωμη ηλεκτροφωτογραφία και έγχρωμη θερμομεταφορά.

<sup>(1)</sup> Για εκτυπωτές που χρησιμοποιούν λειτουργικώς ολοκληρωμένο υπολογιστή, είτε περιέχεται μέσα στο περίβλημα του εκτυπωτή είτε όχι, δεν χρειάζεται να συνυπολογίζεται στον προσδιορισμό της τιμής της κατάστασης νάρκης του εκτυπωτή η κατανάλωση ενέργειας του υπολογιστή. Η ολοκλήρωση όμως του υπολογιστή δεν πρέπει να παρακωλύει την ικανότητα του εκτυπωτή να περνά στην κατάσταση νάρκης ή να βγαίνει απ' αυτήν. Προϋπόθεση για την εφαρμογή της διάταξης αυτής αποτελεί η συμφωνία του κατασκευαστή να παρέχει στους δυνητικούς πελάτες έγγραφη πληροφόρηση όπου να δηλώνεται σαφώς ότι η ενέργεια που καταναλώνει ο ολοκληρωμένος υπολογιστής προστίθεται στην ενέργεια που καταναλώνει η μονάδα του εκτυπωτή, ιδίως όταν ο εκτυπωτής είναι σε κατάσταση νάρκης.

<sup>(2)</sup> Για τη βαθμίδα 1, χωρεί εφάπαξ ανοχή 5 Watt για όσα προϊόντα αποστέλλονται «έτοιμα για το δίκτυο» (έχουν δηλαδή δικτυακή λειτουργικότητα όπως βγαίνουν από το κουτί). Η πρόσθετη αυτή εφάπαξ ανοχή των 5 Watt δεν ισχύει για όσα προϊόντα αποστέλλονται ως μη «έτοιμα για το δίκτυο».

Πίνακας 6

**Αυτόνομες συσκευές φαξ (1.11.2000-31.10.2002)**

(σχεδιασμένες να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί σχήματος A4 ή 8½ × 11 ιντσών)

| Ταχύτητα προϊόντος σε σελίδες ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-----------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 10                                    | ≤ 10                       | ≤ 5 λεπτών                                     |
| > 10                                    | ≤ 15                       | ≤ 5 λεπτών                                     |

Πίνακας 7

**Συσκευές γραμματοσήμανσης (1.11.2000-31.10.2002)**

| Ταχύτητα προϊόντος σε ταχ/κά αντικείμενα ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|----------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 50                                               | ≤ 10                       | ≤ 20 λεπτών                                    |
| > 50 και ≤ 100                                     | ≤ 30                       | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 100 και ≤ 150                                    | ≤ 50                       | ≤ 40 λεπτών                                    |
| > 150                                              | ≤ 85                       | ≤ 60 λεπτών                                    |

Πίνακας 8: Βαθμίδα 2

**Εκτυπωτές και συνδυασμοί εκτυπωτή/φαξ κανονικού μεγέθους (\*) (1.11.2001-31.10.2002)**

(σχεδιασμένοι να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί σχήματος A3, A4 ή 8½ × 11 ιντσών)

| Ταχύτητα προϊόντος σε σελίδες ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-----------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 10                                    | ≤ 10                       | ≤ 5 λεπτών                                     |
| > 10 και ≤ 20                           | ≤ 20                       | ≤ 15 λεπτών                                    |
| > 20 και ≤ 30                           | ≤ 30                       | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 30 και ≤ 44                           | ≤ 40                       | ≤ 60 λεπτών                                    |
| > 44                                    | ≤ 75                       | ≤ 60 λεπτών                                    |

(\*) Συμπεριλαμβανομένων όσων λειτουργούν με μονόχρωμη ηλεκτροφωτογραφία, μονόχρωμη.

Πίνακας 9: Βαθμίδα 2

**Κρουστικοί εκτυπωτές σχεδιασμένοι κυρίως για χαρτί σχήματος (1.11.2001-31.10.2002)**

| Κατάσταση νάρκης (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 28                    | ≤ 30 λεπτών                                    |

Πίνακας 10: Βαθμίδα 2

**Εκτυπωτές μεγάλων ή φαρδιών σχημάτων (1.11.2001-31.10.2002)**

(σχεδιασμένοι να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί σχήματος A2 ή 17 × 22 ιντσών ή μεγαλύτερο)

| Ταχύτητα προϊόντος σε σελίδες ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-----------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 10                                    | ≤ 35                       | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 10 και ≤ 40                           | ≤ 65                       | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 40                                    | ≤ 100                      | ≤ 90 λεπτών                                    |

Πίνακας 11: Βαθμίδα 2

**Έγχρωμοι εκτυπωτές (\*) (1.11.2001-31.10.2002)**

(σχεδιασμένοι να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί σχήματος A3, A4 ή 8½ × 11 ιντσών)

| Ταχύτητα προϊόντος σε σελίδες ανά λεπτό | Κατάσταση νάρκης (σε Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος ως την κατάσταση νάρκης |
|-----------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|
| ≤ 10                                    | ≤ 35                       | ≤ 30 λεπτών                                    |
| > 10 και ≤ 20                           | ≤ 45                       | ≤ 60 λεπτών                                    |
| > 20                                    | ≤ 70                       | ≤ 60 λεπτών                                    |

(\*) Συμπεριλαμβανομένων όσων λειτουργούν με έγχρωμη ηλεκτροφωτογραφία και έγχρωμη θερμομεταφορά.

2. **Εξαιρέσεις και διευκρινίσεις:** μετά την αποστολή των προϊόντων, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star ή ο εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός του δεν πρέπει να αλλοιώνει τα μοντέλα που καλύπτουν οι ανά χειράς προδιαγραφές κατά τρόπο που να επηρεάζει την ικανότητά τους να πληρούν τις παραπάνω σκιαγραφούμενες απαιτήσεις. Ο κανόνας αυτός επιδέχεται τις εξής τέσσερις εξαιρέσεις:

- α) **Ολοκληρωμένα συστήματα H/Y:** επί διάστημα ενός μόνον έτους, και προκειμένου για τα προϊόντα που περιέχουν ενσωματωμένο ηλεκτρονικό υπολογιστή, δεν συμπεριλαμβάνεται η κατανάλωση ενέργειας του υπολογιστή όταν το προϊόν χαρακτηρίζεται ως πληρούν τις απαιτήσεις του Energy Star. Ο κατασκευαστής οφείλει πάντως να εξηγή στον τελικό χρήστη ότι η ενέργεια που καταναλώνει ο ολοκληρωμένος υπολογιστής δεν συμπεριλαμβάνεται — πρέπει δηλαδή να προστίθεται — στην ενέργεια που καταναλώνει η μονάδα του εκτυπωτή, ακόμη και όταν ο εκτυπωτής είναι σε κατάσταση νάρκης. Η εξαίρεση αυτή ισχύει μόνο για τις περιπτώσεις όπου ο κατασκευαστής ενσωματώνει αυτόνομο υπολογιστή, και δεν έχει εφαρμογή στους «ελεγκτές εκτυπωτών» (βλέπε υποσημείωση 1 του πίνακα 5).
- β) **Δικτυακή λειτουργικότητα:** επί διάστημα ενός μόνον έτους, επιτρέπεται επιπλέον περιθώριο ανοχής 5 Watt για τη δικτυακή λειτουργικότητα, προκειμένου για τα προϊόντα των δύο πρώτων ζωνών ταχύτητας του πίνακα 2 (κάτω των 10 και από 10 μέχρι και 20 σελίδες ανά λεπτό) και της πρώτης ζώνης ταχύτητας (κάτω των 10 σελίδων ανά λεπτό) του πίνακα 5. Η εξαίρεση ισχύει μόνο για όσα προϊόντα των εν λόγω πινάκων και ταχυτήτων αποστέλλονται «έτοιμα για το δίκτυο» (έχουν δηλαδή δικτυακή λειτουργικότητα όπως βγαίνουν απ' το κουτί). Η πρόσθετη εφάπαξ ανοχή των 5 Watt δεν ισχύει για όσα προϊόντα αποστέλλονται ως μη «έτοιμα για το δίκτυο» (βλέπε υποσημείωση 2 των πινάκων 2 και 5).
- γ) **Προκαθορισμένοι χρόνοι:** μετά την αποστολή, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα Energy Star, ο καθορισμένος για την εξυπηρέτηση των πελατών αντιπρόσωπός του ή ο πελάτης μπορεί να αλλάξει τους προκαθορισμένους χρόνους περάσματος στην κατάσταση νάρκης μέχρι ορίου 240 λεπτών, καθορισμένου στο εργοστάσιο. Αν ο κατασκευαστής αποφασίσει να σχεδιάζει προϊόντα με περισσότερο από έναν τρόπο διαχείρισης της κατανάλωσης ενέργειας, το άθροισμα των προκαθορισμένων χρόνων περάσματος στην κατάσταση νάρκης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 240 λεπτά.

- δ) Ακύρωση του αυτόματου περάσματος σε κατάσταση νάρκης: σε μεμονωμένες περιπτώσεις στις οποίες το αυτόματο πέραςμα σε κατάσταση νάρκης προξενεί σημαντικά προβλήματα σε έναν πελάτη, λόγω του ιδιαίτερου τρόπου που αυτός χρησιμοποιεί τη συσκευή, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του ή ο πελάτης μπορούν να ακυρώσουν τη λειτουργία αυτή. Σε περίπτωση που ο συμμετέχων στο πρόγραμμα επιλέξει να σχεδιάσει τα μοντέλα των προϊόντων του κατά τρόπο που να επιτρέπει στον πελάτη να ακυρώνει τη λειτουργία αυτόματου περάσματος σε κατάσταση νάρκης, η εντολή ακύρωσης θα πρέπει να δίνεται με διαφορετικό τρόπο από ό,τι οι χρονορυθμίσεις (π.χ., εάν το μενού του λογισμικού περιλαμβάνει χρόνους 30, 60, 90, 120 και 240 λεπτών για το αυτόματο πέραςμα σε κατάσταση νάρκης, τότε δεν πρέπει να περιλαμβάνονται στο ίδιο μενού οι εντολές «ακύρωση» ή «απενεργοποίηση»· πρέπει να είναι κρυφές (ή λιγότερο προφανείς), ή να περιλαμβάνονται σε άλλο μενού επιλογών).

#### IV. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

##### A. Ορισμοί

1. Φωτοαντιγραφική συσκευή: εμπορική συσκευή αναπαραγωγικής απεικόνισης, η αποκλειστική λειτουργία της οποίας είναι η παραγωγή αντιγράφων ενός γραφικού τυπωμένου πρωτοτύπου. Μια φωτοαντιγραφική συσκευή πρέπει να διαθέτει ένα σύστημα ενδείξεων, ένα σύστημα απεικόνισης και μία διάταξη χειρισμού χαρτιού. Οι προδιαγραφές αυτές καλύπτουν όλες τις τεχνολογίες παραγωγής ασπρόμαυρων φωτοαντιγράφων σε κοινό χαρτί, αν και αυτό που επιδιώκεται είναι η επικέντρωση σε τυποποιημένες φωτοαντιγραφικές συσκευές ευρείας χρήσης, όπως τα φωτοαντιγραφικά ελαφρού φακού. Οι προδιαγραφές που αναφέρονται κατωτέρω ισχύουν για φωτοαντιγραφικές συσκευές συνήθους μεγέθους που έχουν σχεδιαστεί για χαρτί μεγέθους A4 ή  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών και για φωτοαντιγραφικές συσκευές μεγάλου σχήματος που έχουν σχεδιαστεί για χαρτί μεγέθους A2 ή  $17 \times 22$  ιντσών ή μεγαλύτερο.

Ταχύτητα φωτοαντιγραφικής συσκευής: η μονάδα «αντίγραφο ανά λεπτό» (ααλ) μετρά την ταχύτητα αναπαραγωγής της φωτοαντιγραφικής συσκευής. Ένα αντίγραφο ορίζεται ως σελίδα διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών ή μεγέθους A4. Τα αντίγραφα δύο όψεων θεωρούνται ως δύο εικόνες και, συνεπώς, ως δύο αντίγραφα, ακόμη και αν αντιγράφονται σε ένα φύλλο χαρτιού. Για όλα τα μοντέλα φωτοαντιγραφικών συσκευών που πωλούνται στην αγορά των ΗΠΑ, η μέτρηση της ταχύτητάς τους γίνεται με βάση χαρτί αλληλογραφίας ή διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών. Για όλα τα μοντέλα φωτοαντιγραφικών συσκευών που πωλούνται εκτός ΗΠΑ, η ταχύτητά τους υπολογίζεται με βάση χαρτί είτε διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών είτε μεγέθους A4, ανάλογα με τα πρότυπα που ισχύουν στην εκάστοτε αγορά.

Για τις φωτοαντιγραφικές συσκευές μεγάλου σχήματος που έχουν σχεδιαστεί να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί μεγέθους A2 ή  $17 \times 22$  ιντσών ή ακόμη μεγαλύτερο, η ταχύτητα αναπαραγωγής, υπολογιζόμενη ως ανά λεπτό παραγωγή αντιγράφων μεγέθους A2 ή A0, μετατρέπεται σε ταχύτητα αναπαραγωγής εικόνων μεγέθους A4, ως εξής: α) ένα αντίγραφο A2 ανά λεπτό ισοδυναμεί με 4 αντίγραφα A4 ανά λεπτό και β) ένα αντίγραφο A0 ανά λεπτό ισοδυναμεί με 16 αντίγραφα A4 ανά λεπτό.

Οι φωτοαντιγραφικές συσκευές που πληρούν τις προδιαγραφές Energy Star κατανέμονται σε πέντε κατηγορίες: φωτοαντιγραφικές συσκευές συνήθους μεγέθους χαμηλής ταχύτητας, φωτοαντιγραφικές συσκευές συνήθους μεγέθους μέσης ταχύτητας, φωτοαντιγραφικές συσκευές συνήθους μεγέθους μεγάλης ταχύτητας, φωτοαντιγραφικές συσκευές μεγάλου σχήματος χαμηλής ταχύτητας, φωτοαντιγραφικές συσκευές μεγάλου σχήματος μέσης και μεγάλης ταχύτητας.

- A. Φωτοαντιγραφικές συσκευές συνήθους μεγέθους χαμηλής ταχύτητας: Φωτοαντιγραφικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει το πολύ 20 αντίγραφα σελίδων πρωτοτύπου ανά λεπτό.
  - B. Φωτοαντιγραφικές συσκευές συνήθους μεγέθους μέσης ταχύτητας: Φωτοαντιγραφικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει τουλάχιστον 20 αντίγραφα και το πολύ 44 αντίγραφα σελίδων πρωτοτύπου ανά λεπτό.
  - Γ. Φωτοαντιγραφικές συσκευές συνήθους μεγέθους μεγάλης ταχύτητας: Φωτοαντιγραφικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει περισσότερα από 44 αντίγραφα σελίδων πρωτοτύπου ανά λεπτό.
  - Δ. Φωτοαντιγραφικές συσκευές μεγάλου μορφοτύπου χαμηλής ταχύτητας: φωτοαντιγραφικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει το πολύ 40 αντίγραφα σελίδων πρωτοτύπου ανά λεπτό (εκφραζόμενων σε αντίγραφα μεγέθους A4 ανά λεπτό).
  - E. Φωτοαντιγραφικές συσκευές μεγάλου σχήματος μέσης και μεγάλης ταχύτητας: φωτοαντιγραφικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει τουλάχιστον 40 αντίγραφα σελίδων πρωτοτύπου ανά λεπτό (εκφραζόμενων σε αντίγραφα μεγέθους A4 ανά λεπτό).
2. Βασική μονάδα: για μια δεδομένη ταχύτητα κινητήρα, η βασική μονάδα ορίζεται ως η πιο στοιχειώδης μορφή μιας φωτοαντιγραφικής συσκευής η οποία πωλείται ως πλήρως λειτουργική μονάδα. Η βασική μονάδα σχεδιάζεται και διατίθεται στην αγορά σε ένα κομμάτι και δεν συμπεριλαμβάνει οποιαδήποτε εξωτερικά εξαρτήματα που καταναλώνουν ενέργεια και μπορούν να πουληθούν ξεχωριστά.
  3. Εξάρτημα: πρόσθετος εξοπλισμός, ο οποίος δεν είναι απαραίτητος για τη συνήθη λειτουργία της βασικής μονάδας, αλλά ο μπορεί να προστεθεί σ' αυτήν πριν ή μετά τη διάθεσή της στην αγορά, προκειμένου να βελτιωθούν ή να τροποποιηθούν οι επιδόσεις της φωτοαντιγραφικής συσκευής. Ένα εξάρτημα μπορεί να πωλείται χωριστά με τον δικό του αριθμό μοντέλου, ή μαζί με μία βασική μονάδα ως τμήμα ενός πακέτου ή της διάταξης μιας φωτοαντιγραφικής συσκευής. Παραδείγματα εξαρτημάτων είναι: οι συσκευές διαλογής, τα τροφοδοτικά χαρτιού μεγάλης δυναμικότητας κ.λπ. Θεωρείται ότι η προσθήκη ενός εξαρτήματος, ανεξάρτητα από την ισχύ που καταναλώνει, δεν θα αυξάνει σημαντικά (δηλαδή περισσότερο από 10 %) την κατανάλωση της βασικής μονάδας σε απενεργοποιημένη θέση. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να παρεμποδίζουν τη συνήθη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης και χαμηλής κατανάλωσης.

4. **Μοντέλο φωτοαντιγραφικής συσκευής:** για τις παρούσες προδιαγραφές, ένα μοντέλο φωτοαντιγραφικής συσκευής ορίζεται ως μια βασική μονάδα και ένα ή περισσότερα συγκεκριμένα εξαρτήματα που διαφημίζονται και πωλούνται στους καταναλωτές υπό έναν αριθμό μοντέλου. Όταν διαφημίζεται και πωλείται στους καταναλωτές χωρίς πρόσθετα εξαρτήματα, μία βασική μονάδα θεωρείται ως μοντέλο φωτοαντιγραφικής συσκευής.
5. **Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης:** για τις παρούσες προδιαγραφές, κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης είναι η κατάσταση της χαμηλότερης κατανάλωσης ισχύος στην οποία μπορεί να περιέλθει αυτομάτως η φωτοαντιγραφική συσκευή μέσα σε μία ορισμένη περίοδο αδράνειας, χωρίς να απενεργοποιείται πλήρως. Η συσκευή περιέρχεται στην κατάσταση αυτή μέσα σε ορισμένο χρονικό διάστημα μετά την παραγωγή του τελευταίου αντιγράφου. Για τον καθορισμό της κατανάλωσης ισχύος στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης, η επιχείρηση μπορεί να επιλέξει να μετρήσει τη χαμηλότερη δυνατή κατανάλωση: είτε αυτήν της οικονομικής λειτουργίας, είτε εκείνη της κατανάλωσης σε κατάσταση ετοιμότητας.
6. **Κατάσταση οικονομικής λειτουργίας:** η κατάσταση η οποία υφίσταται όταν η συσκευή δεν παράγει αντίγραφο, αφού προηγουμένως έχει περιέλθει σε κατάσταση λειτουργίας, αλλά καταναλώνει λιγότερη ισχύ απ' ό,τι όταν βρίσκεται σε κατάσταση ετοιμότητας. Όταν η φωτοαντιγραφική συσκευή ευρίσκεται σε αυτή την κατάσταση, ενδέχεται να χρειαστεί να περάσει λίγος χρόνος έως ότου να είναι σε θέση να παραγάγει το επόμενο αντίγραφο.
7. **Κατάσταση ετοιμότητας:** η κατάσταση που υφίσταται όταν η συσκευή δεν παράγει αντίγραφο, έχει περιέλθει σε κατάσταση λειτουργίας και είναι έτοιμη να παραγάγει αντίγραφο, χωρίς όμως να έχει περιέλθει ακόμη στην κατάσταση οικονομικής λειτουργίας. Όταν η φωτοαντιγραφική συσκευή βρίσκεται σ' αυτή την κατάσταση, θα είναι αμέσως έτοιμη να παραγάγει το επόμενο αντίγραφο.
8. **Κατάσταση εκτός λειτουργίας:** για τις παρούσες προδιαγραφές, ως κατάσταση εκτός λειτουργίας ορίζεται ως η κατάσταση η οποία υφίσταται όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με μια κατάλληλη πηγή ρεύματος και έχει απενεργοποιηθεί πριν από λίγο διάστημα μέσω της επιλογής αυτόματης απενεργοποίησης<sup>(1)</sup>. Όταν μετράται η ισχύς σ' αυτή την κατάσταση, μπορεί να εξαιρείται ο εξοπλισμός ελέγχου για εξυπηρέτηση εξ αποστάσεως.
9. **Επιλογή αυτόματης απενεργοποίησης:** για τις παρούσες προδιαγραφές, η επιλογή αυτόματης απενεργοποίησης ορίζεται ως η ικανότητα της φωτοαντιγραφικής συσκευής να απενεργοποιείται αυτομάτως εντός ενός καθορισμένου διαστήματος μετά την παραγωγή του τελευταίου αντιγράφου. Η συσκευή θα απενεργοποιείται αυτομάτως όταν έχει ενεργοποιηθεί αυτή η επιλογή.
10. **Κατάσταση σύνδεσης με το ρεύμα:** η κατάσταση η οποία υφίσταται όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με μια κατάλληλη πηγή ρεύματος χωρίς να είναι ενεργοποιημένη. Για να ενεργοποιηθεί η φωτοαντιγραφική συσκευή, ο χρήστης πρέπει να τη θέσει σε λειτουργία με το διακόπτη on/off.
11. **Προκαθορισμένοι χρόνοι:** το χρονικό διάστημα που καθορίζεται από τον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα πριν από τη διάθεση στην αγορά, με το οποίο ρυθμίζεται η στιγμή που η φωτοαντιγραφική συσκευή θα περιέλθει στις διάφορες καταστάσεις, δηλαδή στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης, στην κατάσταση εκτός λειτουργίας κ.λπ. Οι χρόνοι που έχουν προκαθοριστεί, τόσο για την κατάσταση εκτός λειτουργίας όσο και για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης, θα υπολογίζονται από τη στιγμή που έγινε το τελευταίο αντίγραφο.
12. **Χρόνος επαναφοράς:** το διάστημα που χρειάζεται για να επανέλθει η φωτοαντιγραφική συσκευή από την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης στην κατάσταση ετοιμότητας.
13. **Κατάσταση αυτόματης αναπαραγωγής δύο όψεων:** η κατάσταση κατά την οποία η συσκευή τοποθετεί αυτομάτως εικόνες και στις δύο πλευρές ενός φύλλου αντιγραφής, με την αυτόματη αποστολή του φύλλου αντιγραφής και του γραφικού πρωτοτύπου στη φωτοαντιγραφική συσκευή. Παραδείγματα της λειτουργίας αυτής είναι η παραγωγή αντιγράφου δύο όψεων από πρωτότυπο μίας όψης, ή η παραγωγή αντιγράφου δύο όψεων από πρωτότυπο δύο όψεων. Για τις παρούσες προδιαγραφές, ένα μοντέλο φωτοαντιγραφικής συσκευής θεωρείται ότι διαθέτει κατάσταση αυτόματης αναπαραγωγής δύο όψεων μόνο εάν περιλαμβάνει όλα τα εξαρτήματα που απαιτούνται για να ικανοποιηθούν οι προαναφερθείσες συνθήκες, δηλαδή, ένα αυτόματο τροφοδοτικό χαρτιού και εξαρτήματα για την αυτόματη αναπαραγωγή δύο όψεων.
14. **Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης:** μια εσωτερική συσκευή η οποία ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη φωτοαντιγραφική συσκευή σε προκαθορισμένους χρόνους κάθε εργάσιμη ημέρα. Όταν προγραμματίζεται ένας χρονοδιακόπτης, ο πελάτης θα μπορεί να διακρίνει μεταξύ εργάσιμων ημερών και Σαββατοκύριακου/αργιών (δηλαδή, ο χρονοδιακόπτης δεν θα ενεργοποιεί μια φωτοαντιγραφική συσκευή το πρωί του Σαββάτου και της Κυριακής εάν οι υπάλληλοι δεν εργάζονται συνήθως το Σαββατοκύριακο). Ο πελάτης θα έχει επίσης τη δυνατότητα να απενεργοποιήσει το χρονοδιακόπτη. Η χρήση εβδομαδιαίων χρονοδιακοπών είναι προαιρετική και, συνεπώς, η ύπαρξή τους δεν είναι απαραίτητη σε φωτοαντιγραφικές συσκευές που πληρούν τις προδιαγραφές Energy Star. Εάν περιλαμβάνονται σε μοντέλα φωτοαντιγραφικών συσκευών, οι εβδομαδιαίοι χρονοδιακόπτες δεν θα παρεμποδίζουν τη λειτουργία των επιλογών χαμηλής κατανάλωσης και αυτόματης απενεργοποίησης.

<sup>(1)</sup> Το τμήμα B1 των προδιαγραφών περιλαμβάνει όρια μέγιστης κατανάλωσης στη θέση εκτός λειτουργίας. Αναμένεται ότι οι περισσότερες επιχειρήσεις θα ανταποκριθούν σ' αυτούς τους στόχους που αφορούν την κατανάλωση στην κατάσταση εκτός λειτουργίας ενσωματώνοντας μία επιλογή αυτόματης απενεργοποίησης στη φωτοαντιγραφική συσκευή. Ωστόσο, σύμφωνα με τις παρούσες προδιαγραφές, είναι δυνατό και επιτρέπεται σε έναν κατασκευαστή να προτιμήσει την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης αντί της επιλογής αυτόματης απενεργοποίησης, εάν η κατανάλωση ισχύος στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης είναι ίση ή μικρότερη από τα όρια που έχουν τεθεί για την κατανάλωση σε κατάσταση απενεργοποίησης και τα οποία περιλαμβάνονται στις παρούσες προδιαγραφές (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό βλέπε τις οδηγίες δοκιμής).

**Β. Επιλεξιμότητα προϊόντος για το λογότυπο Energy Star****1. Τεχνικές προδιαγραφές**

Για να είναι επιλέξιμη για το λογότυπο Energy Star, μια φωτοαντιγραφική συσκευή πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προδιαγραφές:

Πίνακας 12

**Κριτήρια για τις φωτοαντιγραφικές συσκευές Energy Star**

| Ταχύτητα φωτοαντιγραφικής συσκευής (αντίγραφα ανά λεπτό) | Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος χαμηλής κατανάλωσης | Χρόνος επαναφοράς 30 δευτερόλεπτα | Κατάσταση εκτός λειτουργίας (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος για κατάσταση εκτός λειτουργίας | Κατάσταση αυτόματης αναπαραγωγής δύο όψεων |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| $0 < aal \leq 20$                                        | Ουδμία                               | ΔΥ                                         | ΔΥ                                | $< 5$                              | $\leq 30$ λεπτά                                        | Όχι                                        |
| $20 < aal \leq 44$                                       | $3,85 \times aal + 5$                | 15 λεπτά                                   | Ναι                               | $< 15$                             | $\leq 60$ λεπτά                                        | Προαιρετική                                |
| $44 < aal$                                               | $3,85 \times aal + 5$                | 15 λεπτά                                   | Συνιστάται                        | $< 20$                             | $\leq 90$ λεπτά                                        | Προαιρετική                                |

**ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΣΧΗΜΑΤΟΣ**

|                   |                       |          |            |           |                 |     |
|-------------------|-----------------------|----------|------------|-----------|-----------------|-----|
| $0 < aal \leq 40$ | ΔΥ                    | ΔΥ       | ΔΥ         | $\leq 10$ | $\leq 30$ λεπτά | Όχι |
| $40 < aal$        | $3,85 \times aal + 5$ | 15 λεπτά | Συνιστάται | $\leq 20$ | $\leq 90$ λεπτά | Όχι |

Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα θα ρυθμίζει τους προκαθορισμένους χρόνους για τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης στα επίπεδα που αναφέρονται στον ανωτέρω πίνακα. Οι προκαθορισμένοι χρόνοι για τη θέση εκτός λειτουργίας και για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης θα υπολογίζονται από τη στιγμή που έγινε το τελευταίο αντίγραφο.

Για όλες τις ταχύτητες μιας φωτοαντιγραφικής συσκευής, στην περίπτωση που είναι προαιρετικό να τίθεται η λειτουργία αναπαραγωγής δύο όψεων ως «προκαθορισμένη» σταθερά, εάν ένα μοντέλο διατίθεται στην αγορά με εξοπλισμό που του επιτρέπει την αυτόματη αναπαραγωγή δύο όψεων, συνιστάται η λειτουργία αυτή να ρυθμίζεται ως προκαθορισμένη σταθερά. Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να προσφέρει στους χρήστες τη δυνατότητα να ανιπαρέχονται αυτή την σταθερά διπλής αναπαραγωγής, προτιμώντας την κατάσταση παραγωγής αντιγράφων μίας όψης.

**2. Εξαιρέσεις και διευκρινίσεις**

Μετά τη διάθεση στην αγορά, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του δεν τροποποιεί το μοντέλο της φωτοαντιγραφικής συσκευής κατά τρόπο ο οποίος να επηρεάζει τις ικανότητές της να πληροί τις προδιαγραφές που αναφέρονται παραπάνω. Επιτρέπονται ορισμένες εξαιρέσεις όσον αφορά την τροποποίηση των προκαθορισμένων χρόνων, των προδιαγραφών για την κατάσταση εκτός λειτουργίας και της κατάστασης αναπαραγωγής δύο όψεων. Οι εξαιρέσεις αυτές έχουν ως εξής:

- Προκαθορισμένοι χρόνοι:** μετά την αποστολή του προϊόντος, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα, ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος ή ο πελάτης μπορούν να τροποποιήσουν τους προκαθορισμένους χρόνους για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή/και την κατάσταση εκτός λειτουργίας, έως ένα προκαθορισμένο από τον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα μέγιστο όριο 240 λεπτών (το άθροισμα δηλαδή των προκαθορισμένων χρόνων για την κατάσταση εκτός λειτουργίας και για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 240 λεπτά).
- Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση εκτός λειτουργίας:** σε ορισμένες περιπτώσεις, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρειασθεί να διαθέσει ένα μοντέλο φωτοαντιγραφικής συσκευής με αποσυνδεδεμένο τον αφυγραντή, προκειμένου να καλύψει τις προϋποθέσεις που αφορούν την κατάσταση εκτός λειτουργίας. Σε περίπτωση που η κατάσταση αυτή δημιουργεί προβλήματα για ένα συγκεκριμένο πελάτη, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα (ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του) μπορεί να επανασυνδέσει τον αφυγραντή. Εάν ο συμμετέχων στο πρόγραμμα διαπιστώσει ότι σε μία συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή αντιμετωπίζονται χρόνια προβλήματα αξιοπιστίας τα οποία σχετίζονται με τα υψηλά επίπεδα υγρασίας, μπορεί να έρθει σε επαφή με τον διαχειριστή του προγράμματος της ΥΠΠ και να συζητήσει εναλλακτικές λύσεις. Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα στην επικράτεια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να έρχονται σε επαφή με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Για παράδειγμα, η ΥΠΑ ή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορούν να επιτρέπουν στον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα να συνδέσει τους αφυγραντές σε φωτοαντιγραφικές συσκευές που διατίθενται σε μια πολύ υγρή γεωγραφική περιοχή.
- Ακύρωση της επιλογής αυτόματης απενεργοποίησης:** σε μεμονωμένες περιπτώσεις στις οποίες η επιλογή αυτόματης απενεργοποίησης προξενεί σημαντικά προβλήματα σε έναν πελάτη, λόγω του ιδιαίτερου τρόπου που αυτός χρησιμοποιεί τη συσκευή, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του ή ο πελάτης μπορούν να ακυρώσουν την επιλογή αυτή. Σε περίπτωση που ο συμμετέχων στο πρόγραμμα επιλέξει να σχεδιάσει τα μοντέλα των φωτοαντιγραφικών του συσκευών κατά τρόπο που να επιτρέπει στον πελάτη να ακυρώνει την επιλογή αυτόματης ακύρωσης, η εντολή ακύρωσης θα πρέπει να δίνεται με διαφορετικό τρόπο από ότι ισχύει στην περίπτωση των χρονορυθμίσεων (π.χ., εάν το μενού του λογισμικού περιλαμβάνει χρόνους καθυστέρησης της κατάστασης εκτός λειτουργίας της τάξης των 30, 60, 90, 120 και 240 λεπτών, τότε οι εντολές «ακύρωση» ή «εκτός λειτουργίας» δεν θα περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό. Θα είναι κρυφές (ή λιγότερο προφανείς), ή θα περιλαμβάνονται σε άλλο μενού επιλογών).

## V. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΑΡΩΤΩΝ

## A. Ορισμοί

1. **Σαρωτής:** για τις παρούσες προδιαγραφές, ένας σαρωτής ορίζεται ως μια οπτικοηλεκτρική συσκευή για τη μετατροπή έγχρωμων ή ασπρόμαυρων πληροφοριών σε ηλεκτρονικές απεικονίσεις οι οποίες μπορούν να καταχωρηθούν, να τροποποιηθούν, να μετατραπούν ή να διαβιβασθούν κατά κύριο λόγο σε ένα περιβάλλον ηλεκτρονικών υπολογιστών. Οι σαρωτές που ανταποκρίνονται σε αυτόν τον ορισμό χρησιμοποιούνται κυρίως για την ψηφιοποίηση τυπωμένων εικόνων. Οι παρούσες προδιαγραφές προορίζονται να επικεντρωθούν στους επιτραπέζιους σαρωτές ευρείας χρήσης (π.χ., επίπεδοι σαρωτές, σαρωτές με τροφοδοσία φύλλων, σαρωτές φιλμ)· ωστόσο, σαρωτές υψηλών προδιαγραφών για την επεξεργασία εγγράφων γραφείου οι οποίοι πληρούν τις προδιαγραφές που περιγράφονται στη συνέχεια μπορούν να θεωρηθούν επιλέξιμοι για το λογότυπο Energy Star. Οι προδιαγραφές αυτές ισχύουν για αυτόνομους σαρωτές και δεν καλύπτουν πολυλειτουργικά προϊόντα με ικανότητες σάρωσης, σαρωτές δικτύου (δηλαδή σαρωτές οι οποίοι συνδέονται αποκλειστικά με ένα δίκτυο και είναι σε θέση να διαχειρίζονται τις σαρωμένες πληροφορίες και να τις μεταδίδουν σε πολλαπλές θέσεις στο δίκτυο), ή σαρωτές που δεν τροφοδοτούνται άμεσα από το δίκτυο ηλεκτροδότησης του κτιρίου.
2. **Βασική μονάδα:** η βασική μονάδα ορίζεται ως η πιο στοιχειώδης μορφή ενός σαρωτή η οποία πωλείται ως πλήρως λειτουργικό μοντέλο. Η βασική μονάδα σχεδιάζεται και διατίθεται στην αγορά σε ένα κομμάτι και δεν περιλαμβάνει εξωτερικά εξαρτήματα που καταναλώνουν ισχύ και μπορούν να πουληθούν χωριστά.
3. **Μοντέλο σαρωτή:** για τους σκοπούς των προδιαγραφών αυτών, ένα μοντέλο σαρωτή ορίζεται ως μια βασική μονάδα με ένα ή περισσότερα ειδικά εξαρτήματα τα οποία διαφημίζονται και πωλούνται στους καταναλωτές με τον αριθμό ενός ενιαίου μοντέλου. Όταν διαφημίζεται και πωλείται στους καταναλωτές χωρίς οποιοδήποτε πρόσθετο εξάρτημα, μία βασική μονάδα θεωρείται επίσης ως μοντέλο σαρωτή.
4. **Εξάρτημα:** οποιοδήποτε μέρος πρόσθετου εξοπλισμού που δεν είναι απαραίτητο για την συνήθη λειτουργία του σαρωτή, αλλά μπορεί να προστεθεί σ' αυτόν, προκειμένου να ενισχύσει ή να τροποποιήσει τις επιδόσεις του. Ένα εξάρτημα μπορεί να πωλείται χωριστά με τον δικό του αριθμό μοντέλου, ή μαζί με βασική μονάδα ως τμήμα ενός πακέτου ή μιας διάταξης σαρωτή. Παραδείγματα εξαρτημάτων αποτελούν τα αυτόματα τροφοδοτικά φύλλων (ADF) και οι προσαρμοστές διαφανειών.
5. **Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης:** για τις παρούσες προδιαγραφές, ως κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης θεωρείται η κατάσταση της χαμηλότερης κατανάλωσης ισχύος στην οποία έχει σχεδιαστεί να εισέρχεται ο σαρωτής μετά από μια ορισμένη περίοδο αδράνειας, χωρίς να απενεργοποιείται πλήρως. Ο σαρωτής περιέρχεται στην κατάσταση αυτή μέσα σε ένα ορισμένο χρονικό διάστημα μετά την τελευταία σάρωση.
6. **Προκαθορισμένος χρόνος:** η χρονική περίοδος που ρυθμίζεται από τον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα πριν από τη διάθεση του σαρωτή, με την οποία καθορίζεται πότε η συσκευή θα περιέρχεται στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης. Ο προκαθορισμένος χρόνος για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης θα υπολογίζεται από τη στιγμή που πραγματοποιήθηκε η τελευταία σάρωση.

## B. Επιλεξιμότητα προϊόντων για το λογότυπο Energy Star

## 1. Τεχνικές προδιαγραφές

Ο συμμετέχων στο πρόγραμμα συμφωνεί να εισαγάγει μία ή περισσότερες ειδικές βασικές μονάδες οι οποίες καλύπτουν τις προδιαγραφές που αναφέρονται κατωτέρω.

Πίνακας 13

## Κριτήρια για τους σαρωτές Energy Star

| Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης | Προκαθορισμένος χρόνος κατάστασης χαμηλής κατανάλωσης |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| ≤ 12 Watt                     | ≤ 15 λεπτά                                            |

## VI. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

## A. Ορισμοί

1. **Πολυλειτουργική συσκευή:** μια πολυλειτουργική συσκευή (MFD) είναι μια φυσικά ολοκληρωμένη συσκευή ή ένας συνδυασμός λειτουργικά ολοκληρωμένων στοιχείων (η «βασική μονάδα», βλέπε ορισμό παρακάτω) που παράγουν τυπωμένα αντίγραφα ενός τυπωμένου γραφικού πρωτοτύπου (διαφορετικά από τα πρόχειρα αντίγραφα μεμονωμένων φύλλων, βλέπε επόμενη παράγραφο) και επιτελούν μία ή και τις δύο ακόλουθες βασικές λειτουργίες: εκτύπωση εγγράφων (από ψηφιακές πληροφορίες που λαμβάνουν από άμεσα συνδεδεμένους υπολογιστές, δικτυωμένους υπολογιστές, εξυπηρετητές αρχείων και από αποστολές φαξ) ή φαξ (αποστολή και λήψη). Μια πολυλειτουργική συσκευή (MED) μπορεί επίσης να περιλαμβάνει τη δυνατότητα σάρωσης σε αρχείο υπολογιστή ή άλλες δυνατότητες οι οποίες δεν αναφέρονται στις παρούσες προδιαγραφές. Η συσκευή μπορεί να είναι συνδεδεμένη σε ένα δίκτυο και να παράγει εικόνες ασπρόμαυρες ή έγχρωμες ή της κλίμακας του γκρι. Η ΥΠΠ προβλέπει ότι ενδέχεται να καταστεί απαραίτητο να οριστούν ιδιαίτερες προδιαγραφές για να καλυφθούν οι έγχρωμες συσκευές, λόγω των πιθανών τεχνολογικών εξελίξεων που έχουν σχέση με την έγχρωμη απεικόνιση. Προς το παρόν όμως, οι συσκευές αυτές περιλαμβάνονται στις παρούσες προδιαγραφές.

Οι παρούσες προδιαγραφές καλύπτουν προϊόντα τα οποία διατίθενται και πωλούνται ως πολυλειτουργικός εξοπλισμός, η βασική λειτουργία του οποίου είναι η παραγωγή φωτοαντιγράφων, αλλά είναι ταυτόχρονα σε θέση να εκτελέσει μία ή και τις δύο λειτουργίες εκτύπωσης ή φαξ. Συσκευές η βασική λειτουργία των οποίων είναι το φαξ και που προσφέρουν περιορισμένες δυνατότητες παραγωγής φωτοαντιγράφων φύλλων (τα αποκαλούμενα πρόχειρα φωτοαντίγραφα μεμονωμένων φύλλων) καλύπτονται από τις προδιαγραφές εκτυπωτή/φαξ.

Εάν η πολυλειτουργική συσκευή (MED) δεν είναι μια ενιαία, ολοκληρωμένη μονάδα, αλλά ένα σύνολο λειτουργικά ολοκληρωμένων στοιχείων, ο κατασκευαστής υποχρεούται να πιστοποιεί ότι, όταν έχει εγκατασταθεί σωστά στο χώρο, η συνολική κατανάλωση όλων των στοιχείων που αποτελούν τη βασική μονάδα θα κυμαίνεται στα επίπεδα που παρατίθενται στη συνέχεια, προκειμένου να θεωρηθεί επιλέξιμη ως πολυλειτουργική μονάδα σύμφωνη με τις απαιτήσεις Energy Star.

Ορισμένα ψηφιακά φωτοαντιγραφικά μηχανήματα μπορούν να αναβαθμιστούν σε πολυλειτουργικές συσκευές (MED) στον τόπο χρήσης τους, με την εγκατάσταση πρόσθετων συσκευών που τους παρέχουν ικανότητες εκτύπωσης ή φαξ. Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα μπορούν να θεωρούν πολυλειτουργική συσκευή (MED) αυτό το σύστημα συσκευών και να το χαρακτηρίζουν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των πινάκων 13 έως 14. Όταν όμως το ψηφιακό φωτοαντιγραφικό πουλιέται ανεξάρτητα από τις πρόσθετες συσκευές, τότε πρέπει να χαρακτηρίζεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές των πινάκων 15 έως 16.

Ορισμένοι εκτυπωτές μπορούν να αναβαθμιστούν σε πολυλειτουργικές συσκευές (MED) στον τόπο χρήσης τους, με την εγκατάσταση πρόσθετων συσκευών που τους παρέχουν ικανότητες αντιγραφής (όχι απλώς πρόχειρης αντιγραφής μεμονωμένων φύλλων) ή ενδεχομένως και φαξ. Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα μπορούν να θεωρούν πολυλειτουργική συσκευή (MED) αυτό το σύστημα συσκευών και να το χαρακτηρίζουν σύμφωνα με τις οικείες προδιαγραφές. Όταν όμως ο εκτυπωτής πουλιέται ανεξάρτητα από τις πρόσθετες συσκευές, τότε δεν πρέπει να εμφανίζεται ως συσκευή σύμφωνη με τις απαιτήσεις Energy Star αν δεν πληροί τις προδιαγραφές Energy Star που ισχύουν για τους εκτυπωτές.

2. Ταχύτητα αναπαραγωγής εικόνας: η έννοια εικόνα ανά λεπτό (εαλ) χρησιμοποιείται για να υπολογισθεί η ταχύτητα αναπαραγωγής εικόνας με βάση την ανά λεπτό αναπαραγωγή μονόχρωμου κειμένου στην προκαθορισμένη διακριτική ικανότητα της πολυλειτουργικής συσκευής. Ως εικόνα ορίζεται σελίδα διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών ή σχήματος A4, εκτυπωμένη σε μονό διάστημα, με μονόχρωμη σελίδα κειμένου, με χαρακτήρες 12 στιγμών, γραμματοσειράς Times και με περιθώρια μιας ίντσας (2,54 cm) σε όλες τις πλευρές της. Εκτυπώσεις ή φωτοαντίγραφα διπλής όψευς υπολογίζονται ως δύο εικόνες, ακόμη και αν εκτυπώνονται σε ένα φύλλο χαρτιού. Εάν σε κάποια μεταγενέστερη στιγμή η ΥΠΠ εκπονήσει μια ειδική διαδικασία δοκιμής για τη μέτρηση της ταχύτητας εκτύπωσης, η διαδικασία αυτή θα αντικαταστήσει τις προδιαγραφές ταχύτητας παραγωγής που περιλαμβάνονται στο τμήμα αυτό.

Για όλα τα μοντέλα πολυλειτουργικών συσκευών, η ταχύτητα κινητήρα θα υπολογίζεται με βάση χαρτί διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών ή A4, ανάλογα με τα πρότυπα που ισχύουν σε μια συγκεκριμένη αγορά. Εάν οι ταχύτητες παραγωγής φωτοαντιγράφων και εκτύπωσης είναι διαφορετικές, για να καθοριστεί σε ποια κατηγορία συγκαταλέγεται η συσκευή, θα χρησιμοποιείται η υψηλότερη ταχύτητα.

Τα μοντέλα πολυλειτουργικών συσκευών μεγάλου σχήματος που έχουν σχεδιαστεί να χρησιμοποιούν κυρίως χαρτί μεγέθους A2 ή  $17 \times 22$  ιντσών ή ακόμη μεγαλύτερο, η ταχύτητα αναπαραγωγής, υπολογιζόμενη ως ανά λεπτό παραγωγή εικόνων μεγέθους A2 ή A0, θα μετατρέπεται σε ταχύτητα αναπαραγωγής εικόνων μεγέθους A4 με βάση την ακόλουθη αναλογία:

α) μια εικόνα A2 ανά λεπτό ισοδυναμεί με 4 εικόνες A4 ανά λεπτό,

β) μια εικόνα A0 ανά λεπτό ισοδυναμεί με 16 εικόνες A4 ανά λεπτό.

Οι πολυλειτουργικές συσκευές διαχωρίζονται στις ακόλουθες κατηγορίες:

**Προσωπικές πολυλειτουργικές συσκευές:** πολυλειτουργικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει το πολύ 10 αντίγραφα πρωτοτύπων εικόνας ανά λεπτό.

**Πολυλειτουργικές συσκευές χαμηλής ταχύτητας:** πολυλειτουργικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει περισσότερα από 10 και έως 20 αντίγραφα πρωτοτύπων εικόνας ανά λεπτό.

**Πολυλειτουργικές συσκευές μέσης ταχύτητας:** πολυλειτουργικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει περισσότερα από 20 και έως 44 αντίγραφα πρωτοτύπων εικόνας ανά λεπτό.

**Πολυλειτουργικές συσκευές μέσης/μεγάλης ταχύτητας:** πολυλειτουργικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει περισσότερα από 44 και έως 100 αντίγραφα πρωτοτύπων εικόνας ανά λεπτό.

**Πολυλειτουργικές συσκευές μεγάλης ταχύτητας<sup>(1)</sup>:** πολυλειτουργικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει περισσότερα από 44 και έως 100 αντίγραφα πρωτοτύπων εικόνας ανά λεπτό.

<sup>(1)</sup> Για τις πολυλειτουργικές συσκευές όπου η παραπάνω μέθοδος θα οδηγούσε σε ανακριβή αποτελέσματα (διότι η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί καλά μετά τον πρώτο κύκλο προετοιμασίας για λειτουργία συν 15 λεπτά σε κατάσταση ετοιμότητας), μπορεί να χρησιμοποιείται η εξής διαδικασία (σύμφωνα με το πρότυπο ASTM F757-94):

Ανάβουμε την πολυλειτουργική συσκευή και την αφήνουμε να ζεσταθεί και να σταθεροποιηθεί σε κατάσταση ετοιμότητας επί δύο ώρες. Κατά τα πρώτα 105 λεπτά, δεν την αφήνουμε να περάσει σε κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης (π.χ. αντιγράφοντας μια σελίδα κάθε 14 λεπτά μέσα σ' αυτό το διάστημα. Την τελευταία αντιγραφή την κάνουμε 105 λεπτά μετά το άναμμα της συσκευής. Μετά την παρέλευση 15 λεπτών, καταγράφουμε την ένδειξη του βατομέτρου και την ώρα (ή βάζουμε μπρος το χρονόμετρο ή το χρονοδιακόπτη). Μετά μία ώρα, καταγράφουμε ξανά την ένδειξη του βατομέτρου. Η διαφορά μεταξύ των δύο ενδείξεων αποτελεί την κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης, διαφωτισμένη δε δια μία ώρα μας δίνει τη μέση καταναλισκόμενη ισχύ: πολυλειτουργικές συσκευές με ταχύτητα κινητήρα ικανή να παράγει περισσότερα από 100 αντίγραφα πρωτοτύπων εικόνας ανά λεπτό.

3. **Βασική μονάδα:** για μια δεδομένη ταχύτητα κινήτηρα, η βασική μονάδα ορίζεται ως η πλέον στοιχειώδης μορφή μιας πολυλειτουργικής συσκευής η οποία διατίθεται ως πλήρως λειτουργικό μοντέλο. Η βασική μονάδα μπορεί να σχεδιάζεται και να διατίθεται ως ένα ενιαίο κομμάτι ή ως συνδυασμός λειτουργικά ολοκληρωμένων εξαρτημάτων. Η βασική μονάδα πρέπει να επιτρέπει την παραγωγή φωτοαντιγράφων και να επιτελεί μία ή και τις δύο βασικές λειτουργίες της εκτύπωσης ή/και του φαξ. Η βασική μονάδα δεν συμπεριλαμβάνει εξωτερικά εξαρτήματα που καταναλώνουν ισχύ, τα οποία μπορούν να πωληθούν χωριστά.
4. **Εξαρτήματα:** πρόσθετος εξοπλισμός ο οποίος δεν είναι απαραίτητος για την συνήθη λειτουργία της βασικής μονάδας, αλλά μπορεί να προστεθεί σ' αυτήν πριν ή μετά τη διάθεσή της στην αγορά, προκειμένου να βελτιώσει ή να τροποποιήσει τις επιδόσεις μιας πολυλειτουργικής συσκευής. Παραδείγματα εξαρτημάτων είναι: οι συσκευές διαλογής, τα τροφοδοτικά χαρτιού μεγάλης δυναμικότητας, ο εξοπλισμός τελικής επεξεργασίας χαρτιού, οι συσκευές τροφοδοσίας μεγάλων φύλλων χαρτιού, οι διατάξεις ταξινόμησης εξερχόμενου χαρτιού, οι ηλεκτρομετρητές (key counters). Ένα εξάρτημα μπορεί να πωλείται ξεχωριστά με τον δικό του αριθμό μοντέλου, ή μαζί με βασική μονάδα ως τμήμα του πακέτου ή της διάταξης μιας πολυλειτουργικής συσκευής. Θεωρείται ότι η προσθήκη εξαρτημάτων δεν θα οδηγήσει σε σημαντική αύξηση (περισσότερο από το πολύ 10 % για όλα τα εξαρτήματα) της κατανάλωσης ισχύος στις λειτουργίες της βασικής μονάδας σε κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή νάρκης (ανεξαρτήτως από την κατανάλωση των εξαρτημάτων). Κανένα εξάρτημα δεν πρέπει να εμποδίζει την κανονική λειτουργία σε κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης και νάρκης.
5. **Μοντέλο πολυλειτουργικής συσκευής:** για τις παρούσες προδιαγραφές, ένα μοντέλο πολυλειτουργικής συσκευής ορίζεται ως βασική μονάδα με ένα ή περισσότερα ειδικά εξαρτήματα τα οποία διαφημίζονται και πωλούνται υπό έναν ενιαίο αριθμό μοντέλου. Όταν διαφημίζεται και πωλείται στους καταναλωτές χωρίς οποιοδήποτε πρόσθετο εξάρτημα, μια βασική μονάδα θεωρείται επίσης ως μοντέλο πολυλειτουργικής συσκευής.
6. **Κατάσταση ετοιμότητας:** η κατάσταση η οποία υφίσταται όταν η συσκευή δεν παράγει, έχει περιέλθει σε κατάσταση πλήρους λειτουργίας και είναι έτοιμη να παραγάγει τυπωμένο αντίγραφο, χωρίς να έχει ακόμη περάσει στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης. Όταν η πολυλειτουργική συσκευή ευρίσκεται σ' αυτή την κατάσταση, θα μπορεί να παραγάγει χωρίς καμία καθυστέρηση το επόμενο έντυπο αντίγραφο.
7. **Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης:** για τις παρούσες προδιαγραφές, κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης είναι η κατάσταση η οποία υφίσταται όταν η πολυλειτουργική συσκευή δεν παράγει έντυπα αντίγραφα και καταναλώνει λιγότερη ισχύ από ό,τι όταν είναι σε κατάσταση ετοιμότητας. Όταν η πολυλειτουργική συσκευή ευρίσκεται στην κατάσταση αυτή, μπορεί να χρειαστεί να περάσει λίγος χρόνος έως την παραγωγή έντυπων αντιγράφων. Στην κατάσταση αυτή δεν θα υπάρχει καθυστέρηση όσον αφορά την παραλαβή πληροφοριών από φαξ, εκτυπώσεις ή σαρωτές. Η πολυλειτουργική συσκευή περιέχεται στην κατάσταση αυτή μέσα σε μία ορισμένη περίοδο μετά την παραγωγή του τελευταίου έντυπου αντιγράφου, ανεξάρτητα από την πηγή. Προϊόντα τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις που ισχύουν για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης όταν είναι σε κατάσταση ετοιμότητας δεν χρειάζονται περαιτέρω μειώσεις για να είναι επιλέξιμα.
8. **Κατάσταση νάρκης:** για τις παρούσες προδιαγραφές, η κατάσταση νάρκης αντιστοιχεί στην κατάσταση της χαμηλότερης δυνατής κατανάλωσης στην οποία μπορεί να περιέλθει αυτομάτως μια πολυλειτουργική συσκευή χωρίς να τεθεί εκτός λειτουργίας. Στην κατάσταση αυτή, η παραγωγή έντυπων αντιγράφων και η παραλαβή πληροφοριών με τη μορφή απεικονίσεων από ορισμένες πηγές ενδέχεται να απαιτεί κάποιο χρόνο. Η πολυλειτουργική συσκευή περιέχεται σε κατάσταση νάρκης μέσα σε μία ορισμένη περίοδο μετά την παραγωγή του τελευταίου έντυπου αντιγράφου, ή αφού περιέλθει στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης, εφόσον η συσκευή έχει αυτή τη δυνατότητα.
9. **Προκαθορισμένοι χρόνοι:** το χρονικό διάστημα που καθορίζεται από τον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα πριν από τη διάθεση στην αγορά, με το οποίο ρυθμίζεται η στιγμή που η πολυλειτουργική συσκευή θα περιέλθει στις διάφορες καταστάσεις (κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης, κατάσταση νάρκης κ.λπ. Οι χρόνοι που έχουν προκαθοριστεί για την κατάσταση νάρκης και για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης, θα υπολογίζονται από τη στιγμή που έγινε το τελευταίο έντυπο αντίγραφο).
10. **Χρόνος επαναφοράς:** το διάστημα που χρειάζεται για να επανέλθει η πολυλειτουργική συσκευή από την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης στην κατάσταση ετοιμότητας.
11. **Κατάσταση αυτόματης αναπαραγωγής δύο όψεων:** η λειτουργία κατά την οποία η πολυλειτουργική συσκευή αντιγράφει αυτομάτως εικόνες και στις δύο πλευρές ενός φύλλου με την αυτόματη αποστολή του φύλλου και του γραφικού πρωτοτύπου στην πολυλειτουργική συσκευή. Παραδείγματα της λειτουργίας αυτής είναι η παραγωγή αντιγράφου δύο όψεων από πρωτότυπο μίας όψης, η παραγωγή αντιγράφου δύο όψεων από πρωτότυπο δύο όψεων, ή η εκτύπωση δύο όψεων. Για τις παρούσες προδιαγραφές, ένα μοντέλο πολυλειτουργικής συσκευής θεωρείται ότι διαθέτει κατάσταση αυτόματης αναπαραγωγής δύο όψεων μόνον εάν περιλαμβάνει όλα τα εξαρτήματα που απαιτούνται για να ικανοποιηθούν οι προαναφερθείσες συνθήκες (δηλαδή ένα αυτόματο τροφοδοτικό χαρτιού και εξαρτήματα για την αυτόματη αναπαραγωγή δύο όψεων).
12. **Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης:** μια εσωτερική συσκευή η οποία ενεργοποιεί και απενεργοποιεί μια πολυλειτουργική συσκευή σε προκαθορισμένους χρόνους κάθε ημέρα. Όταν προγραμματίζεται ένας χρονοδιακόπτης, ο πελάτης θα μπορεί να διακρίνει μεταξύ εργασιμων ημερών και Σαββατοκύριακου/αργιών (δηλαδή, ο χρονοδιακόπτης δεν θα ενεργοποιεί μια φωτοαντιγραφική συσκευή το πρωί του Σαββάτου και της Κυριακής εάν οι υπάλληλοι δεν εργάζονται το Σαββατοκύριακο). Ο πελάτης θα έχει επίσης τη δυνατότητα να απενεργοποιήσει το χρονοδιακόπτη. Η χρήση εβδομαδιαίων χρονοδιακοπών είναι προαιρετική και, συνεπώς, η ύπαρξή τους δεν είναι απαραίτητη στις πολυλειτουργικές συσκευές που πληρούν τις προδιαγραφές του λογοτύπου Energy Star. Εάν συμπεριλαμβάνονται σε μοντέλα πολυλειτουργικών συσκευών, οι εβδομαδιαίοι χρονοδιακόπτες δεν θα παρεμποδίζουν τη λειτουργία των επιλογών χαμηλής κατανάλωσης και κατάστασης νάρκης.

13. Αναβαθμιζόμενη ψηφιακή φωτοαντιγραφική συσκευή: μια εμπορική μονάδα φωτοαντιγραφικής απεικόνισης, η αποκλειστική λειτουργία της οποίας είναι η παραγωγή αντιγράφων από ένα γραφικό έντυπο πρωτότυπο με τη χρήση ψηφιακής τεχνολογίας απεικόνισης, η οποία διαθέτει όμως τη δυνατότητα να αναβαθμίζεται για να μπορεί να εκτελεί πολλαπλές λειτουργίες, όπως η εκτύπωση και το φαξ, με την εγκατάσταση περιφερειακών συσκευών. Προκειμένου μια ψηφιακή φωτοαντιγραφική συσκευή να μπορεί να χαρακτηριστεί ως αναβαθμιζόμενη σύμφωνα με τις προδιαγραφές MFD, οι συσκευές αναβάθμισης πρέπει να διατίθενται ήδη ή να πρόκειται να διατεθούν στην αγορά μέσα σε ένα χρόνο μετά την κυκλοφορία της βασικής μονάδας. Οι ψηφιακές φωτοαντιγραφικές συσκευές που δεν έχουν σχεδιαστεί για λειτουργική αναβάθμιση πρέπει να χαρακτηρίζονται ως επιλέξιμες για το λογότυπο Energy Star, δυνάμει των προδιαγραφών για τις φωτοαντιγραφικές συσκευές.

## B. Επιλεξιμότητα προϊόντων για το λογότυπο Energy Star

### 1. Τεχνικές προδιαγραφές

Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα Energy Star συμφωνούν να παρουσιάσουν ένα ή περισσότερα μοντέλα πολυλειτουργικών συσκευών που πληρούν τις προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στους κατωτέρω πίνακες.

- α) Πολυλειτουργικές συσκευές συνήθους μεγέθους: για να είναι επιλέξιμα για το λογότυπο Energy Star, τα μοντέλα πολυλειτουργικών συσκευών που έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν κυρίως με χαρτί διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών ή A4, πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές που αναφέρονται στον πίνακα 14. Όλες οι ταχύτητες της συσκευής θα υπολογίζονται με βάση τον αριθμό εικόνων διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών ή A4 που παράγουν ανά λεπτό, όπως περιγράφεται στο τμήμα VI.A.2 ανωτέρω.

Πίνακας 14

#### Κριτήρια για τις πολυλειτουργικές συσκευές Energy Star

| Ταχύτητα πολυλειτουργικής συσκευής (εικόνες ανά λεπτό) | Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης (Watt) | Χρόνος επαναφοράς 30 δευτερόλεπτα | Κατάσταση νάρκης (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος για την ενεργοποίηση της κατάστασης νάρκης | Αυτόματη κατάσταση εκτύπωσης διπλής όψης |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| $0 < \text{εαλ} \leq 10$                               | ΔΥ                                   | ΔΥ                                | $\leq 25$               | $\leq 15$ λεπτά                                                   | ΔΥ                                       |
| $10 < \text{εαλ} \leq 20$                              | ΔΥ                                   | ΔΥ                                | $\leq 70$               | $\leq 30$ λεπτά                                                   | ΔΥ                                       |
| $20 < \text{εαλ} \leq 44$                              | $3,85 \times \text{εαλ} + 50$        | Ναι                               | $\leq 80$               | $\leq 60$ λεπτά                                                   | Προαιρετική                              |
| $44 < \text{εαλ} \leq 100$                             | $3,85 \times \text{εαλ} + 50$        | Συνιστάται                        | $\leq 95$               | $\leq 90$ λεπτά                                                   | Προαιρετική                              |
| $100 < \text{εαλ}$                                     | $3,85 \times \text{εαλ} + 50$        | Συνιστάται                        | $\leq 105$              | $\leq 120$ λεπτά                                                  | Προαιρετική                              |

- β) Συσκευές μεγάλου σχήματος: για να είναι επιλέξιμο για το λογότυπο Energy Star, ένα μοντέλο πολυλειτουργικής συσκευής μεγάλου σχήματος το οποίο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί κυρίως με χαρτί διαστάσεων A2 ή  $17 \times 2222$  ιντσών ή ακόμη μεγαλύτερο, πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στον πίνακα 15. Όλες οι ταχύτητες των συσκευών μεγάλου σχήματος θα υπολογίζονται με βάση τον αριθμό των εικόνων μεγέθους A4 που θα αναπαράγουν ανά λεπτό, όπως περιγράφεται στο τμήμα IV.A.2 ανωτέρω.

Πίνακας 15

#### Κριτήρια για τις πολυλειτουργικές συσκευές Energy Star

##### ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΣΧΗΜΑΤΟΣ

| Ταχύτητα πολυλειτουργικής συσκευής (εικόνες ανά λεπτό) | Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης (Watt) | Χρόνος επαναφοράς 30 δευτερόλεπτα | Κατάσταση νάρκης (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος για την ενεργοποίηση της κατάστασης νάρκης | Αυτόματη κατάσταση εκτύπωσης διπλής όψης |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| $0 < \text{εαλ} < 40$                                  | ΔΥ                                   | ΔΥ                                | $\leq 70$               | $\leq 30$ λεπτά                                                   | Όχι                                      |
| $40 < \text{εαλ}$                                      | $4,85 \times \text{εαλ} + 50$        | Συνιστάται                        | $\leq 105$              | $\leq 90$ λεπτά                                                   | Όχι                                      |

- γ) Αναβαθμίσιμα ψηφιακά φωτοαντιγραφικά: για να χαρακτηριστούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Energy Star, τα αναβαθμίσιμα ψηφιακά φωτοαντιγραφικά που έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν κυρίως με χαρτί  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών ή σχήματος A4 πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές που αναφέρονται στον πίνακα 16. Όλες οι ταχύτητες της συσκευής θα υπολογίζονται με βάση τον αριθμό εικόνων διαστάσεων  $8\frac{1}{2} \times 11$  ιντσών ή σχήματος A4 που παράγουν ανά λεπτό, όπως περιγράφεται στο τμήμα VI.A.2 ανωτέρω.

Πίνακας 16

**Κριτήρια για τις πολυλειτουργικές συσκευές Energy Star**

ΑΝΑΒΑΘΜΙΖΟΜΕΝΕΣ ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

| Ταχύτητα πολυλειτουργικής συσκευής (εικόνες ανά λεπτό) | Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης (Watt) | Χρόνος επαναφοράς 30 δευτερόλεπτα | Κατάσταση νάρκης <sup>(1)</sup> (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος για την ενεργοποίηση της κατάστασης νάρκης |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| $0 < \text{εαλ} \leq 10$                               | $\Delta Y$                           | $\Delta Y$                        | $\leq 5$                               | $\leq 15$ λεπτά                                                   |
| $10 < \text{εαλ} \leq 20$                              | $\Delta Y$                           | $\Delta Y$                        | $\leq 5$                               | $\leq 30$ λεπτά                                                   |
| $20 < \text{εαλ} \leq 44$                              | $3,85 \times \text{εαλ} + 5$         | Ναι                               | $\leq 15$                              | $\leq 60$ λεπτά                                                   |
| $44 < \text{εαλ} \leq 100$                             | $3,85 \times \text{εαλ} + 5$         | Συνιστάται                        | $\leq 20$                              | $\leq 90$ λεπτά                                                   |
| $100 < \text{εαλ}$                                     | $3,85 \times \text{εαλ} + 5$         | Συνιστάται                        | $\leq 20$                              | $\leq 120$ λεπτά                                                  |

(<sup>1</sup>) Για πολυλειτουργικές συσκευές οι οποίες αποτελούνται από λειτουργικά ολοκληρωμένες αλλά υλικά διαχωρισμένες μονάδες εκτύπωσης, σάρωσης και H/Y, τα Watt που καταναλώνει το συνολικό σύστημα στην κατάσταση νάρκης μπορούν να αυξηθούν κατά ένα μέγεθος ίσο με τον αριθμό των Watt που επιτρέπεται να καταναλώνει ένας υπολογιστής Energy Star σε κατάσταση νάρκης.

Σημείωση: Πρέπει να σημειωθεί ότι τα κριτήρια για τις αναβαθμιζόμενες ψηφιακές φωτοαντιγραφικές συσκευές είναι ταυτόσημα με εκείνα που περιλαμβάνονται στις προδιαγραφές των φωτοαντιγραφικών συσκευών, στη βαθμίδα 2.

- δ) Αναβαθμιζόμενες ψηφιακές φωτοαντιγραφικές συσκευές μεγάλου σχήματος: για να είναι επιλέξιμες για το λογότυπο Energy Star σύμφωνα με τις προδιαγραφές που ισχύουν για τις πολυλειτουργικές συσκευές, οι αναβαθμιζόμενες ψηφιακές φωτοαντιγραφικές συσκευές που σχεδιάζονται για να λειτουργούν κυρίως με χαρτί διαστάσεων A2 ή 17 × 22 ιντσών ή ακόμη μεγαλύτερο, πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές που αναφέρονται στον πίνακα 17. Όλες οι ταχύτητες συσκευών θα υπολογίζονται με βάση τον αριθμό των εικόνων μεγέθους A4 που παράγουν ανά λεπτό, όπως περιγράφεται στο τμήμα VI.A.2 των προδιαγραφών.

Πίνακας 17

**Κριτήρια για τις πολυλειτουργικές συσκευές Energy Star**

ΑΝΑΒΑΘΜΙΖΟΜΕΝΕΣ ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΣΧΗΜΑΤΟΣ

| Ταχύτητα πολυλειτουργικής συσκευής (εικόνες ανά λεπτό) | Κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης (Watt) | Χρόνος επαναφοράς 30 δευτερόλεπτα | Κατάσταση νάρκης (Watt) | Προκαθορισμένος χρόνος για την ενεργοποίηση της κατάστασης νάρκης |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| $0 < \text{εαλ} \leq 40$                               | $\Delta Y$                           | $\Delta Y$                        | $\leq 65$               | $\leq 30$ λεπτά                                                   |
| $40 < \text{εαλ}$                                      | $4,85 \times \text{εαλ} + 45$        | $\Delta Y$                        | $\leq 100$              | $\leq 90$ λεπτά                                                   |

**2. Πρόσθετες απαιτήσεις**

Εκτός από τις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στους πίνακες 14 έως και 17, πρέπει να πληρούνται και οι ακόλουθες απαιτήσεις:

- α) Προκαθορισμένος χρόνος για την ενεργοποίηση της κατάστασης χαμηλής κατανάλωσης: για τις πολυλειτουργικές συσκευές και τις αναβαθμιζόμενες ψηφιακές φωτοαντιγραφικές συσκευές, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα θα διαθέτει τα μοντέλα πολυλειτουργικών συσκευών με τον προκαθορισμένο χρόνο για την ενεργοποίηση της κατάστασης χαμηλής κατανάλωσης ρυθμισμένο στα 15 λεπτά. Επίσης, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα ρυθμίζει τον προκαθορισμένο χρόνο για τη μετάβαση σε κατάσταση νάρκης στα επίπεδα που αναφέρονται στους πίνακες 14 έως και 17. Οι προκαθορισμένοι χρόνοι για τη μετάβαση στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης και στην κατάσταση νάρκης θα υπολογίζονται από τη στιγμή που έγινε το τελευταίο φωτοαντίγραφο ή εκτυπώθηκε η τελευταία σελίδα.
- β) Χρόνος επαναφοράς από την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης: ο πραγματικός χρόνος επαναφοράς από την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης θα αναφέρεται στην τεκμηρίωση που συνοδεύει προϊόντα που έχουν τη δυνατότητα αυτή.
- γ) Εβδομαδιαίοι χρονοδιακόπτες: πρέπει να σημειωθεί ότι οι εβδομαδιαίοι χρονοδιακόπτες μπορεί να είναι ενσωματωμένοι σε μία συσκευή, παρόλα αυτά δεν θα πρέπει να επηρεάζουν αρνητικά την κανονική μετάβαση στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή την κατάσταση νάρκης. Πρόθεση της ΥΠΠ είναι τα τυχόν πρόσθετα χαρακτηριστικά να συμπληρώνουν τις καταστάσεις μειωμένης κατανάλωσης και όχι να εξουδετερώνουν τα αποτελέσματά τους.

- δ) *Επιλογή αυτόματης αναπαραγωγής δύο όψεων*: οι πολυλειτουργικές συσκευές δεν είναι απαραίτητο να είναι προρυθμισμένες στην επιλογή αμφίπλευρης αναπαραγωγής. Ωστόσο, η λειτουργία αυτή πρέπει να προσφέρεται ως προαιρετική επιλογή για όλες τις συνήθους μεγέθους πολυλειτουργικές συσκευές με ταχύτητα μεγαλύτερη των 20 σαλ. Επίσης, συνιστάται οι πολυλειτουργικές συσκευές να διατίθενται προρυθμισμένες στην επιλογή αυτόματης αναπαραγωγής δύο όψεων για την παραγωγή φωτοαντιγράφων και για άλλες πιθανές λειτουργίες τους. Η λειτουργία αυτή πρέπει να παρουσιάζεται στους πελάτες με την εγκατάσταση της συσκευής.
3. *Εξαιρέσεις και διευκρινίσεις*: μετά από τη διάθεση, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του δεν τροποποιούν το μοντέλο της πολυλειτουργικής συσκευής κατά τρόπο που να επηρεάζει τις ικανότητές του να πληροί τις προδιαγραφές που αναφέρονται παραπάνω. Επιτρέπονται ορισμένες εξαιρέσεις όσον αφορά την τροποποίηση των προκαθορισμένων χρόνων και της διπλής αναπαραγωγής. Οι εξαιρέσεις αυτές έχουν ως εξής:
- α) *Προκαθορισμένοι χρόνοι*: μετά από τη διάθεση, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα, ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος ή ο πελάτης μπορούν να τροποποιήσουν τους προκαθορισμένους χρόνους για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης ή την κατάσταση νάρκης, αλλά έως ένα προκαθορισμένο από τον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα μέγιστο όριο 240 λεπτών. (Η συνολική διάρκεια των προκαθορισμένων χρόνων για την κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης και την κατάσταση νάρκης δεν θα υπερβαίνει τα 240 λεπτά).
- β) *Αφυγραντές*: σε ορισμένες περιπτώσεις, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα μπορεί να χρειασθεί να διαθέσει ένα μοντέλο φωτοαντιγραφικής συσκευής με αποσυνδεδεμένο τον αφυγραντή, προκειμένου να καλύψει τις προδιαγραφές για την κατάσταση νάρκης. Σε περίπτωση που η κατάσταση αυτή δημιουργεί προβλήματα για ένα συγκεκριμένο πελάτη, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα (ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του) μπορεί να επανασυνδέσει τον αφυγραντή. Εάν ο συμμετέχων στο πρόγραμμα διαπιστώσει ότι σε μια συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή αντιμετωπίζονται χρόνια προβλήματα αξιοπιστίας τα οποία σχετίζονται με τα υψηλά επίπεδα υγρασίας, μπορεί να έρθει σε επαφή με τον διαχειριστή του προγράμματος της ΥΠΠ<sup>(1)</sup> (όπως αναφέρεται στην προσθήκη Α) και να συζητήσει εναλλακτικές λύσεις. Για παράδειγμα, η ΥΠΠ ενδέχεται να επιτρέψει στον συμμετέχοντα στο πρόγραμμα να συνδέσει τους αφυγραντές σε πολυλειτουργικές συσκευές που διατίθενται σε μια πολύ υγρή γεωγραφική περιοχή.
- γ) *Ακύρωση της επιλογής κατάστασης νάρκης*: σε μεμονωμένες περιπτώσεις στις οποίες η επιλογή της κατάστασης νάρκης προξενεί σημαντικά προβλήματα σε έναν πελάτη, λόγω του ιδιαίτερου τρόπου που χρησιμοποιεί τη συσκευή, ο συμμετέχων στο πρόγραμμα ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του ή ο πελάτης μπορούν να ακυρώσουν την επιλογή αυτή. Σε περίπτωση που ο συμμετέχων στο πρόγραμμα επιλέξει να σχεδιάσει τα μοντέλα των πολυλειτουργικών του συσκευών κατά τρόπο που να επιτρέπει στον πελάτη να ακυρώνει την επιλογή της κατάστασης νάρκης, η εντολή ακύρωσης θα πρέπει να δίνεται με διαφορετικό τρόπο από ό,τι ισχύει στην περίπτωση των χρονορυθμίσεων [π.χ., εάν το μενού επιλογών του λογισμικού περιλαμβάνει χρόνους καθυστέρησης της επιλογής κατάστασης νάρκης της τάξης των 15, 30, 60, 90, 120 και 240 λεπτών, τότε οι εντολές «ακύρωση» ή «εκτός λειτουργίας» δεν θα περιλαμβάνονται στο ίδιο μενού. Θα είναι κρυφές (ή λιγότερο προφανείς), ή θα περιλαμβάνονται σε άλλο κατάλογο επιλογών].

## VII. ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΟΚΙΜΗΣ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΑΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ENERGY STAR

1. *Συνθήκες δοκιμής*: στα επόμενα σκιαγραφούνται οι συνθήκες περιβάλλοντος δοκιμής που πρέπει να επικρατούν κατά τη διεξαγωγή των μετρήσεων ισχύος. Είναι ανάγκη να τηρούνται για να εξασφαλιστεί ο μη επηρεασμός των δοκιμών από εξωγενείς παράγοντες καθώς και η δυνατότητα αναπαραγωγής αυτών.
- α) *Υπολογιστές, οθόνες, εκτυπωτές/φαξ, και σαρωτές*
- Αντίσταση γραμμής: < 0,25 Ω
- Ολική αρμονική παραμόρφωση: < 5 %
- (τάση)
- Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου<sup>(2)</sup>: 15 ± 5 V (ενεργός)
- Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου<sup>(2)</sup>: 60 ± 3 Hz
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 25 °C ± 3 °C
- β) *Αντιγραφικές και πολυλειτουργικές συσκευές*
- Αντίσταση γραμμής: < 0,25 Ω
- Ολική αρμονική παραμόρφωση: < 3 %
- (τάση)
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 21 °C ± 3 °C

<sup>(1)</sup> Για προϊόντα καταχωρισμένα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα μπορούν να έρχονται σε επαφή με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

<sup>(2)</sup> Προκειμένου για προϊόντα προοριζόμενα να πουληθούν στην Ευρώπη ή στην Ασία, θα πρέπει επίσης να γίνονται δοκιμές στην προσηκούσα τάση και συχνότητα, τα προϊόντα π.χ. που προορίζονται για ευρωπαϊκές αγορές να δοκιμάζονται σε 230 V και 50 Hz. Δεν πρέπει να επιτίθεται ο λογότυπος σε προϊόντα αποστελλόμενα στην Ευρώπη ή στην Ασία αν ο εξοπλισμός δεν πληροί τις απαιτήσεις ισχύος του προγράμματος υπό τις εκεί επικρατούσες συνθήκες τάσης και συχνότητας.

Σχετική υγρασία: 40-60 %

Απόσταση από τον τοίχο: τουλάχιστον 2 πόδια

Άλλα κριτήρια ειδικά για τη συγκεκριμένη αγορά:

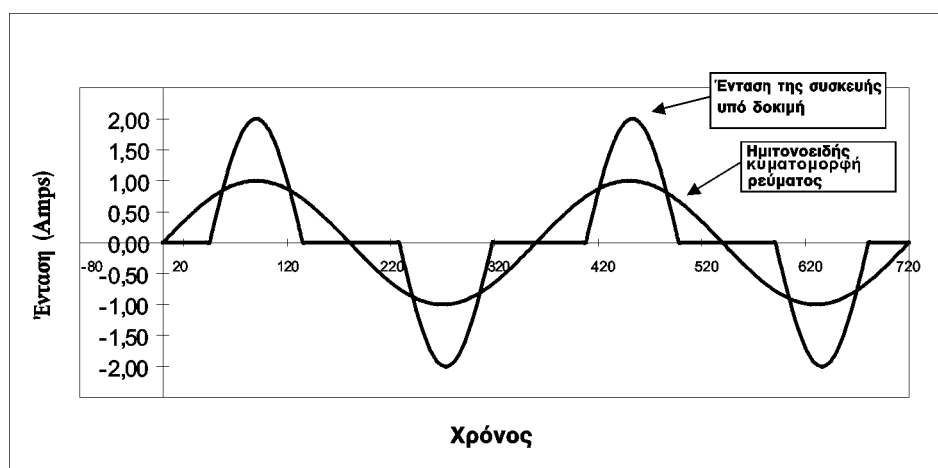
| Αγορά              | Μέγεθος χαρτιού | Τάση/Συχνότητα                                                                                                    |
|--------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ηνωμένες Πολιτείες | 8,5 × 11 ίντσες | 115 V (ενεργός) ± 5 V<br>60 Hz ± 3 Hz                                                                             |
| Ευρώπη             | A4              | 230 V (ενεργός) ± 10 V<br>50 Hz ± 3 Hz                                                                            |
| Ιαπωνία            | A4              | 100 V (ενεργός) ± 5 V<br>50 Hz ± 3 Hz και 60 Hz ± 3 Hz<br>200 V (ενεργός) ± 10 V<br>50 Hz ± 3 Hz και 60 Hz ± 3 Hz |

2. **Εξοπλισμός δοκιμής:** ο στόχος είναι να μετρηθεί με ακρίβεια η ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗ κατανάλωση ενέργειας <sup>(1)</sup> μιας συσκευής ή μιας οδόντης. Για το σκοπό αυτό είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί βατόμετρο τύπου true RMS. Υπάρχουν πολλά βατόμετρα για να διαλέξει κανείς, οι κατασκευαστές όμως θα πρέπει να επιλέξουν με ιδιαίτερη προσοχή κατάλληλο μοντέλο. Για την αγορά βατομέτρου και την προετοιμασία της πραγματικής δοκιμής θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθοι παράγοντες:

#### Συντελεστής κορυφής

Σε μια προηγούμενη έκδοση της διαδικασίας δοκιμής Energy Star συμπεριλαμβανόταν η απαίτηση να χρησιμοποιούν οι κατασκευαστές βατόμετρο με συντελεστή κορυφής μεγαλύτερο του 8. Όπως υποδείχθηκε από πολλούς συμμετέχοντες στο πρόγραμμα, η απαίτηση αυτή δεν είναι ούτε χρήσιμη, ούτε απαραίτητη. Στις παραγράφους που ακολουθούν εξετάζονται θέματα που έχουν σχέση με τον συντελεστή κορυφής και γίνεται μια προσπάθεια να διευκρινιστεί η πρόθεση της λανθασμένης, αρχικής δήλωσης. Δυστυχώς, το πρόγραμμα Energy Star δεν μπορεί να καθορίσει τις απαιτήσεις που πρέπει να πληροί μια συσκευή, προκειμένου να διορθωθεί το σφάλμα. Η δοκιμή είναι τόσο τέχνη, όσο και επιστήμη, και οι κατασκευαστές και οι δοκιμαστές θα πρέπει να βασιστούν στην κρίση τους και στις απόψεις προσώπων που είναι πάρα πολύ έμπειρα σε θέματα δοκιμών, για να επιλέξουν έναν κατάλληλο μετρητή.

Εικόνα 1



Καταρχάς, πρέπει οπωσδήποτε να γίνει κατανοητό ότι συσκευές με μεταγωγική τροφοδοσία τραβούν ρεύμα με μία κυματομορφή ρεύματος η οποία διαφέρει από το τυπικό, ημιτονοειδές κύμα <sup>(2)</sup>. Στην εικόνα 1 αναπαριστάται η κυματομορφή ρεύματος στην περίπτωση μιας συνηθούς ηλεκτρονικής συσκευής με μεταγωγική τροφοδοσία. Ενώ σχεδόν οποιοδήποτε μπορεί να μετρά ρεύματα συνηθούς κυματομορφής, είναι πιο δύσκολο να επιλεγεί βατόμετρο όταν πρόκειται για ακανόνιστες κυματομορφές ρεύματος.

<sup>(1)</sup> Η πραγματική ισχύς ορίζεται ως το γινόμενο βολτ × αμπέρ × συντελεστή ισχύος, και μετριέται κανονικά σε Watt. Η φαινομενική ισχύς ορίζεται ως το γινόμενο βολτ × αμπέρ και εκφράζεται συνήθως σε βολταμπέρ (VA). Ο συντελεστής ισχύος για εξοπλισμό με πολλαπλές δυνατότητες τροφοδοσίας είναι πάντα μικρότερος του 1,0, με αποτέλεσμα η πραγματική ισχύς να είναι πάντα χαμηλότερη της φαινομενικής.

<sup>(2)</sup> Ο συντελεστής κορυφής μιας ημιτονοειδούς κυματομορφής ρεύματος 60 Hz είναι πάντοτε 1,4. Ο συντελεστής κορυφής μιας κυματομορφής ρεύματος συνδεδεμένου με έναν προσωπικό υπολογιστή ή μία οδόντη με μεταγωγική τροφοδοσία θα είναι πάντοτε μεγαλύτερος του 1,4 (αν και συνήθως όχι μεγαλύτερος του 8). Ο συντελεστής κορυφής μιας κυματομορφής ρεύματος ορίζεται ως το πηλίκο του ρεύματος κορυφής (σε αμπέρ) προς την ενεργό ένταση (αμπέρ RMS).

Έχει καθοριστική σημασία ο μετρητής Watt που έχει επιλεγεί να μπορεί να υπολογίζει το ρεύμα που τραβάει η συσκευή χωρίς να προξενεί εσωτερική παραμόρφωση αιχμής (δηλαδή, χωρίς να αποκόπτει την κορυφή του κύματος ρεύματος). Για το σκοπό αυτό απαιτείται μελέτη του συντελεστή κορυφής<sup>(1)</sup> του μετρητή και των περιοχών ρεύματος που καλύπτει. Οι καλύτεροι μετρητές θα έχουν υψηλότερους συντελεστές κορυφής και θα προσφέρουν περισσότερες επιλογές περιοχών ρεύματος.

Κατά την προετοιμασία της δοκιμής, το πρώτο βήμα θα πρέπει να είναι ο καθορισμός της έντασης του ρεύματος κορυφής (σε αμπέρ) σε σχέση με τη μετρούμενη συσκευή. Αυτό μπορεί να γίνει με έναν παλμογράφο. Στη συνέχεια πρέπει να επιλεγεί μία περιοχή ρεύματος η οποία θα επιτρέψει στο μετρητή να καταγράψει το ρεύμα κορυφής. Συγκεκριμένα, η μέγιστη τιμή της επιλεγμένης περιοχής ρεύματος επί το συντελεστή κορυφής του μετρητή (για την ένταση του ρεύματος) πρέπει να είναι μεγαλύτερη από την ένδειξη που δίνει ο παλμογράφος για το ρεύμα κορυφής. Για παράδειγμα, εάν το βατόμετρο έχει έναν συντελεστή κορυφής 4 και η περιοχή ρεύματος έχει οριστεί στα 3 αμπέρ, το βατόμετρο μπορεί να καταγράψει κορυφές έως και 12 αμπέρ. Εάν το μετρούμενο ρεύμα κορυφής είναι μόνον 6 αμπέρ, το βατόμετρο θα επαρκεί. Ένα άλλο σημείο το οποίο πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι ότι, σε περίπτωση που το όριο της περιοχής ρεύματος που έχει τεθεί είναι πολύ υψηλό προκειμένου να καταγραφεί το ρεύμα κορυφής, ενδέχεται να περιοριστεί η ακρίβεια κατά τη μέτρηση τιμών κατώτερων της κορυφής. Συνεπώς, χρειάζεται μια λεπτή εξισορρόπηση. Πρέπει να επαναληφθεί ότι η επιλογή βατομέτρου που προσφέρει περισσότερες περιοχές ρεύματος και υψηλότερους συντελεστές κορυφής θα αποδώσει καλύτερα αποτελέσματα.

#### Απόκριση συχνότητας

Ένα άλλο θέμα που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή βατομέτρου είναι η απόκριση συχνότητας. Ηλεκτρονικός εξοπλισμός που φέρει μεταγωγείς τροφοδοσίας γεννά αρμονικές συχνότητες (τυπικά περιττές αρμονικές έως και την 21η). Αυτές οι αρμονικές συχνότητες πρέπει να συνεκτιμηθούν κατά τη μέτρηση της ισχύος, διαφορετικά ο υπολογισμός της κατανάλωσης Watt θα είναι ανακριβής. Κατά συνέπεια, το πρόγραμμα Energy Star συνιστά στους κατασκευαστές να προμηθευθούν βατόμετρα με απόκριση συχνότητας τουλάχιστον 3 kHz. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα μπορούν να καλύπτονται οι αρμονικές έως και την 50ή, πράγμα το οποίο συνιστάται στην IEC 555.

#### Διακριτική ικανότητα

Θεωρείται πιθανό ότι οι κατασκευαστές θα επιθυμούν να προμηθευτούν βατόμετρο με διακριτική ικανότητα 0,1 W.

#### Ακρίβεια

Ένα άλλο θέμα το οποίο πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι η ακρίβεια που μπορεί να επιτευχθεί. Οι κατάλογοι και τα δελτία με τις προδιαγραφές των βατομέτρων προσφέρουν συνήθως πληροφορίες για την ακρίβεια των μετρήσεων της ισχύος που μπορούν να επιτευχθούν σε διάφορες κλίμακες. Εάν μετράται ένα προϊόν το οποίο πλησιάζει πάρα πολύ το μέγιστο όριο κατανάλωσης ενέργειας για την δοκιμαζόμενη κατάσταση, θα πρέπει να επινοήσετε μια δοκιμή που να προσφέρει περισσότερη ακρίβεια.

#### Βαθμονόμηση

Τα βατόμετρα πρέπει να βαθμονομούνται κάθε χρόνο για να διατηρούν την ακρίβειά τους.

3. Μέθοδος δοκιμής: οι κατασκευαστές θα πρέπει να μετρούν την μέση κατανάλωση ισχύος των συσκευών όταν αυτές έχουν τεθεί εκτός λειτουργίας ή λειτουργούν με χαμηλή κατανάλωση. Αυτό θα πρέπει να γίνει με τη μέτρηση της κατανάλωσης ενέργειας για μία ώρα. Το αποτέλεσμα μπορεί να διαιρεθεί με τη μία ώρα για να υπολογισθεί ο μέσος όρος των Watt.

*Μέτρηση κατανάλωσης ισχύος για τις οικονομικές λειτουργίες:* η δοκιμή αυτή θα πρέπει να γίνεται για καθεμία από τις οικονομικές λειτουργίες (π.χ., χαμηλή κατανάλωση, θέση εκτός λειτουργίας, κατάσταση ετοιμότητας, κατάσταση νάρκης) που διαδίδει μία συγκεκριμένη συσκευή, για να καλυφθούν οι προδιαγραφές Energy Star. Πριν από την έναρξη της δοκιμής αυτής, το μηχάνημα θα πρέπει να έχει συνδεθεί με μία γραμμή ρεύματος αλλά να έχει τεθεί εκτός λειτουργίας και να έχει σταθεροποιηθεί σε συνθήκες δωματίου για τουλάχιστον 12 ώρες. Με το μηχάνημα πρέπει να είναι συνδεδεμένος ένας κατάλληλος μετρητής Watt-ωρών, ο οποίος θα είναι έτοιμος να προσφέρει μια ακριβή ένδειξη της ενεργειακής κατανάλωσης του μηχανήματος χωρίς να προξενούνται απώλειες στην τροφοδοσία. Η μέτρηση αυτή μπορεί να γίνει διαδοχικά με τη μέτρηση της κατανάλωσης σε θέση εκτός λειτουργίας. Για να εκτελεσθούν και οι δύο δοκιμές δεν θα πρέπει να χρειάζονται περισσότερες από 14 ώρες, συμπεριλαμβανομένου του χρόνου που απαιτείται για τη σύνδεση και την απενεργοποίηση του μηχανήματος.

Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε το να ζεσταθεί. Αφού παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος για την ενεργοποίηση της οικονομικής λειτουργίας, διαβάστε και καταγράψτε την ένδειξη του μετρητή Watt-ωρών (ή ξεκινήστε το χρονόμετρο). Μετά από μία ώρα, διαβάστε και καταγράψτε τις Watt-ώρες. Η διαφορά μεταξύ των δύο μετρήσεων δίνει την κατανάλωση ενέργειας στην κατάσταση χαμηλής κατανάλωσης. Στη συνέχεια, διαιρέστε το αποτέλεσμα με μία ώρα για να βρείτε τη μέση κατανάλωση ενέργειας.

<sup>(1)</sup> Ο συντελεστής κορυφής ενός βατομέτρου δίδεται συχνά και για την ένταση και για την τάση. Για την ένταση, είναι το πηλίκο της έντασης κορυφής προς την ενεργό ένταση (RMS) σε μια δεδομένη περιοχή ρεύματος. Όταν δίδεται μόνον ένας συντελεστής κορυφής, αυτός αφορά συνήθως την ένταση του ρεύματος. Ένα μέσο βατόμετρο τύπου true RMS έχει συντελεστή κορυφής από 2:1 έως 6:1.

## ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ

Διακοίνωση αριθ. 1

## Διπλωματική διακοίνωση των ΗΠΑ προς την ΕΚ

Εξοχότατε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισήμανσης εμφανίζουσας την ενεργειακή απόδοση του γραφειακού εξοπλισμού (εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία»), η οποία έγινε στην Washington D.C, στις 19 Δεκεμβρίου 2000.

Έχω επιπλέον την τιμή να καταγράψω τους ακόλουθους όρους που άπτονται της εφαρμογής της συμφωνίας.

1. Προς μεγιστοποίηση του αποτελέσματος των προγραμμάτων εκάστου των μερών για την ενεργειακή απόδοση του γραφειακού εξοπλισμού, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα χρησιμοποιούν κοινό σύνολο προδιαγραφών ενεργειακής απόδοσης και κοινό λογότυπο, κατά τα οριζόμενα στο παράρτημα Α της συμφωνίας.
2. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα προτίθεται να χρησιμοποιεί τον βάσει της συμφωνίας κοινό λογότυπο ως κοινοτικής κλίμακας σήμα αναγνώρισης του ενεργειακώς αποδοτικού γραφειακού εξοπλισμού. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δικαιούνται να εισάγουν ή να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν άλλα προγράμματα επισήμανσης εμφανίζουσας την ενεργειακή απόδοση του γραφειακού εξοπλισμού, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται σε κοινοτική κλίμακα.
3. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αντιλαμβάνεται ότι, προς αποφυγή διενέξεων περί την καταχώρηση των σημάτων ενεργειακής απόδοσης Energy Star στα καθ' έκαστον κράτη μέλη της, η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ έχει ήδη υποβάλει στο Γραφείο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την εναρμόνιση στην Εσωτερική Αγορά, αιτήσεις προκειμένου να καταχωρηθούν τα σήματα Energy Star, ως κοινοτικά εμπορικά σήματα.
4. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αντιλαμβάνεται επίσης ότι η προσήκουσα χρήση του κοινού λογότυπου θα ελέγχεται διαφορετικά από έκαστο κράτος μέλος της και από τις ΗΠΑ. Η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ (ΥΠΠ-ΗΠΑ) έχει την κυριότητα των σημάτων Energy Star και ελέγχει τη χρήση τους συνάπτοντας μνημόνιο συμφωνίας με έκαστο Συμμετέχοντα στο Πρόγραμμα τον οποίο καταχωρεί. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα σκοπεύει να εφαρμόζει και να ελέγχει την προσήκουσα χρήση των σημάτων Energy Star στα κράτη μέλη της, βάσει ειδικής νομοθεσίας που θα θεσπίζει τους όρους προσήκουσας χρήσης του διεθνούς λογότυπου Energy Star.
5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή γνωστοποιεί δια του παρόντος στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών ότι, από την έναρξη ισχύος της εν λόγω νομοθεσίας, οι αιτήσεις καταχώρησης των σημάτων Energy Star στα καθ' έκαστον κράτη μέλη της είναι δυνατόν να μην γίνονται δεκτές.
6. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντιλαμβάνεται ότι η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα συνεχίσει το εγχώριο πρόγραμμα σήμανσης Energy Star, καθώς και την καταχώρηση των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα σε σχέση με τύπους προϊόντων πέραν των αναγραφόμενων στο παράρτημα Γ της συμφωνίας.
7. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντιλαμβάνεται ότι κανένα στοιχείο της συμφωνίας δεν θα ερμηνεύεται κατά τρόπο επιτρέποντα σε εκάτερο των μερών να παρεμποδίζει την εισαγωγή, εξαγωγή, πώληση ή διανομή προϊόντος με το αιτιολογικό ότι φέρει ή δεν φέρει το σήμα ενεργειακής απόδοσης του διαχειριστικού φορέα του άλλου μέρους.
8. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή γνωστοποιεί διά του παρόντος στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών ότι σχετικά με τις τεχνικές προδιαγραφές θα ζητεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως συνομοδότη για παρόμοιες πρωτοβουλίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Έχω την τιμή να ζητήσω από την εξοχότητά σας να επιβεβαιώσει γραπτώς ότι η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών συμφωνεί με τις παραπάνω επισημάνσεις.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

(υπογραφή)

## Διακοίνωση αριθ. 2

## Διπλωματική διακοίνωση των ΗΠΑ προς την ΕΚ

Εξοχότατε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι παρελήφθη η υπ' αριθ. 1 διακοίνωσή σας της 19ης Δεκεμβρίου 2000, περιέχουσα τους εκτελεστικούς όρους της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το συντονισμό προγραμμάτων επισήμανσης εμφανίζουσας την ενεργειακή απόδοση του γραφειακού εξοπλισμού (εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία»), η οποία έγινε στην Washington D.C, στις 19 Δεκεμβρίου 2000.

Έχω επιπλέον την τιμή να πληροφορήσω την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ότι η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμφωνεί με τα διαλαμβανόμενα στη διακοίνωση της εξοχότητάς σας, ως εξής:

- «1. Προς μεγιστοποίηση του αποτελέσματος των προγραμμάτων εκάστου των μερών για την ενεργειακή απόδοση του γραφειακού εξοπλισμού, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα χρησιμοποιούν κοινό σύνολο προδιαγραφών ενεργειακής απόδοσης και κοινό λογότυπο, κατά τα οριζόμενα στο παράρτημα Α της συμφωνίας.
2. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα προτίθεται να χρησιμοποιεί τον βάσει της συμφωνίας κοινό λογότυπο ως κοινοτικής κλίμακας σήμα αναγνώρισης του ενεργειακά αποδοτικού γραφειακού εξοπλισμού. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δικαιούνται να εισάγουν ή να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν άλλα προγράμματα επισήμανσης εμφανίζουσας την ενεργειακή απόδοση του γραφειακού εξοπλισμού, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται σε κοινοτική κλίμακα.
3. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αντιλαμβάνεται ότι, προς αποφυγή διενέξεων περί την καταχώρηση των σημάτων ενεργειακής απόδοσης Energy Star στα καθ' έκαστον κράτη μέλη της, η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ έχει ήδη υποβάλει στο Γραφείο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την εναρμόνιση στην Εσωτερική Αγορά, αιτήσεις προκειμένου να καταχωρηθούν τα σήματα Energy Star, ως κοινοτικά εμπορικά σήματα.
4. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αντιλαμβάνεται επίσης ότι η προσήκουσα χρήση του κοινού λογότυπου θα ελέγχεται διαφορετικά από έκαστο κράτος μέλος της και από τις ΗΠΑ. Η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ (ΥΠΠ-ΗΠΑ) έχει την κυριότητα των σημάτων Energy Star και ελέγχει τη χρήση τους συνάπτοντας μνημόνιο συμφωνίας με έκαστο Συμμετέχοντα στο Πρόγραμμα τον οποίο καταχωρεί. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα σκοπεύει να εφαρμόζει και να ελέγχει την προσήκουσα χρήση των σημάτων Energy Star στα κράτη μέλη της, βάσει ειδικής νομοθεσίας που θα θεσπίζει τους όρους προσήκουσας χρήσης του διεθνούς λογοτύπου Energy Star.
5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή γνωστοποιεί δια του παρόντος στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών ότι, από την έναρξη ισχύος της εν λόγω νομοθεσίας, οι αιτήσεις καταχώρησης των σημάτων Energy Star στα καθ' έκαστον κράτη μέλη της είναι δυνατόν να μην γίνονται δεκτές.
6. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντιλαμβάνεται ότι η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα συνεχίσει το εγχώριο πρόγραμμα σήμανσης Energy Star, καθώς και την καταχώρηση των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα σε σχέση με τύπους προϊόντων πέραν των αναγραφόμενων στο παράρτημα Γ της συμφωνίας.
7. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντιλαμβάνεται ότι κανένα στοιχείο της συμφωνίας δεν θα ερμηνεύεται κατά τρόπο επιτρέποντα σε εκάτερο των μερών να παρεμποδίζει την εισαγωγή, εξαγωγή, πώληση ή διανομή προϊόντος με το αιτιολογικό ότι φέρει ή δεν φέρει το σήμα ενεργειακής απόδοσης του διαχειριστικού φορέα του άλλου μέρους.
8. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή γνωστοποιεί διά του παρόντος στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών ότι σχετικά με τις τεχνικές προδιαγραφές θα ζητεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως συννομοθέτη για παρόμοιες πρωτοβουλίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο.»

Με εξαιρετική εκτίμηση,

(υπογραφή)